



# treeene~spiegel

Informationen aus den Gemeinden Oeversee, Sankelmark, Sieverstedt, Tarp · September 2005 · Nr. 354



## Das Ende einer Ära



18. Juni 2005: Letzter Flug



9. August 2005: Die Fahne wird eingeholt

## ÄRZTLICHER NOTDIENST

(vorbehaltlich evtl. Dienstaustausch)

- |       |                                    |
|-------|------------------------------------|
| 1.9.  | Dr. K. Gründemann 04638-898585     |
| 2.9.  | I. Storrer-Mantzel 04638-610       |
| 3.9.  | Dr. Friedrich 04630-9090-0         |
| 4.9.  | B. Hansen-Magnusson 04606-1271     |
| 5.9.  | S. Molt 0171 7384086               |
| 6.9.  | Dr. Westphal 04638-505             |
| 7.9.  | I. Silberbach 04638-898585         |
| 8.9.  | Dr. E. Hansen-Magnusson 04606-1271 |
| 9.9.  | Dr. Westphal 04638-505             |
| 10.9. | Dr. Köhler 04638-898383            |
| 11.9. | I. Silberbach 04638-898585         |
| 12.9. | Dr. Friedrich 04630-9090-0         |
| 13.9. | V. Mantzel 04638-610               |
| 14.9. | Dr. E. Hansen-Magnusson 04606-1271 |
| 15.9. | Dr. Westphal 04638-505             |
| 16.9. | Dr. Pohl 04638-505                 |
| 17.9. | M. Weinhold 04609-376              |
| 18.9. | V. Mantzel 04638-610               |
| 19.9. | B. Hansen-Magnusson 04606-1271     |
| 20.9. | S. Molt 0171 7384086               |
| 21.9. | I. Storrer-Mantzel 04638-610       |
| 22.9. | Dr. E. Hansen-Magnusson 04606-1271 |
| 23.9. | Dr. Köhler 04638-898383            |
| 24.9. | Dr. Pohl 04638-505                 |
| 25.9. | S. Molt 0171 7384086               |
| 26.9. | Dr. Friedrich 04630-9090-0         |
| 27.9. | Dr. Köhler 04638-898383            |
| 28.9. | Dr. R. Gründemann 04638-898585     |
| 29.9. | Dr. Pohl 04638-505                 |
| 30.9. | V. Mantzel 04638-610               |

**Bitte möglichst folgende Hauptanruferzeiten einhalten:**

**Sonnabend 10-12 und 16-18 Uhr  
und Sonntag 10-12 und 16-18 Uhr**

## Es gibt kein Marinefliegergeschwader 2 mehr

Seit dem 9. August 2005 ist das Marinefliegergeschwader (MFG) 2 Geschichte, aufgelöst, abgewickelt, eingespart, einfach gestrichen. 1800 Arbeitsplätze sind weggefallen. Zahlreiche Menschen sind betroffen, haben schlaflose Nächte hinter sich und einige wohl auch noch vor sich. Wie sagt man bei Verlust: „Es war wunderbar, dass wir dich hatten“.

Als vor mehr als fünf Jahrzehnten der Flugplatz in Eggebek wieder aktiviert wurde, ahnten die meisten Menschen nicht, was sich daraus entwickeln würde. Zuerst die Luftwaffe und dann vor 47 Jahren und fünf Monaten die Marineflieger brachten viel Kaufkraft in dieses strukturschwache Gebiet. Arbeitsplätze vom einfachen Kasernenboten bis zum hoch qualifizierten Techniker entstanden. Die Einwohnerzahl von Tarp stieg von 1600 auf 6000 an. Kasernenanlage, Neubau- und Industriegebiete entstanden. Sogar die Dorfstraße wurde geteert.

Schön sind alte Anekdoten. Da kamen die Vertreter der Bundesrepublik und suchten Bauland für die neue Kaserne, ungefähr 30 ha. In Wanderup und nicht in Eggebek sollte diese entstehen, denn es bestand die Forderung, dass Unterkunft und Flugplatz sieben Kilometer auseinander liegen sollten. „Wegen eines möglichen Atomschlages, damit nicht Flugplatz und Unterkunftsbereich mit einem Schlag zerstört wird“, so die damalige Begründung. Telefone zur Vorankündigung des Besuches gab es kaum. So wurde der Bürgermeister bei der Feldarbeit auf dem Trecker angetroffen. Als dieser seinen Töff-Töff abgestellt hatte, dann die Frage: „Wir wollen hier im Ort eine Kaserne bauen, verkauft die Gemeinde uns Land?“ Nach kurzer Überlegung dann: „Nein, Bundeswehr wollen wir hier nicht haben, die verderben uns nur unsere Mädchen“ (vom plattdeutschen ins hochdeutsche übersetzt). So oder ähnlich ist es abgelaufen und überliefert, so entschied sich, dass die Kaserne dann in Tarp gebaut wurde. Hier wurde gerne Land verkauft.

Es gab schwere und frohe Stunden. Frohe Stunden wurden gemeinsam gefeiert, wenn es bestimmte

Anlässe gab wie Flugjubiläen oder gewonnene Auszeichnungen. Zusammengerückt und geholfen wurde bei Schneekatastrophen, durch die Flugplatzfeuerwehr oder auch beim Ernteinsatz. Die Flugtage oder Tage der offenen Tür brachten zigtausende Besucher und zeigten, wie groß die Fangemeinde in ganz Deutschland war. Bei Übungen und Überprüfungen brachten „unsere Jungens“, von denen ja viele auch Mitbürger, Freund und Nachbarn geworden und geblieben sind, tolle Resultate. Das Wichtigste: Auch das MFG 2 trug dazu bei, die längste Friedensperiode der letzten Jahrhunderte für unser Land zu sichern.

Viel ist in den letzten Monaten geschrieben worden. Die Medienpräsenz war so hoch wie vorher noch nie. Es gab so oft ein „letztes Mal“. Hinterlassen wird die Bundeswehr ein 420 ha großes Flugplatzgelände und ein Munitionslager in Eggebek, ein Tanklager in Tydal und 32 ha. Kasernenanlage in Tarp. Alles ist (noch) in einem Top-Zustand. Jeder weiß, dass alles ohne weitere Nutzung bald verkommen wird. Hierfür gibt es genügend Beispiele. Hoffentlich kann hier bald konkret weiter geplant werden.

Trotz allem sind die meisten Menschen der Region optimistisch. Denn: Diese Auflösung ist auch ein Resultat von Abbau der Bedrohung. Kein Eiserner Vorhang mehr, kein feindlicher Ostblock, kein „Schutz der Ostseeausgänge“ mehr. Die Arbeit am Hindukusch, am Horn von Afrika oder gegen Terroristen wird nun woanders geleistet.

MFG 2 - Die Erinnerung wird zu einem Stück Geschichte. Nun sind die Gemeinden und Ämter gefordert, für sinnvolle Nachnutzung nachhaltige Konzepte zu entwickeln. Ideen sind da, realistische und Visionäre. Der gute Wille bei allen Beteiligten ist ebenfalls da. Was fehlt, sind Investoren. Die Region geht mit gedämpftem Optimismus in eine neue Zukunft. Hoffen wir auf gute Resultate.

Einige Fotos auf der Titelseite zeigen die Stationen der letzten Jahre unseres MFG 2.

## Apothekendienst SEPTEMBER 2005

<b>E</b>	<b>Treene-Apotheke</b> Hauptstraße 30 · 24852 Eggebek Telefon 0 46 09 / 3 97
<b>W</b>	<b>Apotheke Wanderup</b> Flensburger Str. 6 · 24997 Wanderup Telefon 0 46 06 / 5 55
<b>M</b>	<b>Mühlenhof-Apotheke</b> Stapelholmer Weg 18 · 24963 Tarp Telefon 0 46 38 / 84 77
<b>J</b>	<b>Apotheke in Jübek</b> Große Straße 34 · 24855 Jübek Telefon 0 46 25 / 18 580
<b>U</b>	<b>Uhlen-Apotheke</b> Dorfstraße 12 · 24963 Tarp Telefon 0 46 38 / 9 20
<b>G</b>	<b>Bären-Apotheke</b> Hauptstraße 14 · 24969 Großenwiehe Telefon 0 46 04 / 424

<b>1</b>	<b>U</b>	<b>16</b>	<b>W</b>
<b>2</b>	<b>E</b>	<b>17</b>	<b>M</b>
<b>3</b>	<b>M</b>	<b>18</b>	<b>M</b>
<b>4</b>	<b>M</b>	<b>19</b>	<b>G</b>
<b>5</b>	<b>W</b>	<b>20</b>	<b>E</b>
<b>6</b>	<b>M</b>	<b>21</b>	<b>M</b>
<b>7</b>	<b>E</b>	<b>22</b>	<b>W</b>
<b>8</b>	<b>M</b>	<b>23</b>	<b>M</b>
<b>9</b>	<b>G</b>	<b>24</b>	<b>G</b>
<b>10</b>	<b>W</b>	<b>25</b>	<b>G</b>
<b>11</b>	<b>W</b>	<b>26</b>	<b>G</b>
<b>12</b>	<b>M</b>	<b>27</b>	<b>E</b>
<b>13</b>	<b>G</b>	<b>28</b>	<b>M</b>
<b>14</b>	<b>E</b>	<b>29</b>	<b>W</b>
<b>15</b>	<b>G</b>	<b>30</b>	<b>G</b>

Notdienst wechselt täglich um 9 Uhr.  
  
Sonnabends **nur von 16.00-20.00 Uhr** dienstbereit.  
Sonn- und Feiertage **nur von 10.00-12.00 und 16.00-20.00 Uhr** dienstbereit.  
  
Ggfs. notwendige Änderungen entnehmen Sie bitte den Aushängen in den Apotheken

### Impressum:

Zuschriften an die Redaktion „Treenespiegel“:  
Amtsverwaltung Oeversee, 24963 Tarp, Tornschauser Straße 3-5, ☎ 0 46 38-8 80  
e-mail: info@amt-oeversee.de  
Redaktion: Gerhard Beuck, Amtsverwaltung Oeversee, 24963 Tarp, Klaus Brettschneider, An der Beek 68, 24988 Oeversee, ☎ 04630-1024, Heinz Fröhlich, Flensburger Str. 16, 24885 Sieverstedt, ☎ 04638-658, Peter Mai, Georg-Elser-Str. 15, 24963 Tarp, ☎ 0 4638-7483, Helga Neuwerk, Westermoorweg, 24988 Sankelmark-Barderup  
Für die Kirchengemeinden: Elfriede Schmidt, Stiller Winkel 4, 24963 Tarp, ☎ 04638-592  
Für den Verein für Handel und Gewerbe: Olaf Pede, Stapelholmer Weg 11, 24963 Tarp, ☎ 0 46 38-76 50  
Verlag, Anzeigenverwaltung, Druckvorstufe: Eckhard Lange GrafikDesign  
An den Toften 16, 24882 Schaalby, ☎ 0 46 22-18 80 04  
Fax 0 46 22-18 80 05 · e-mail: langeeckhard@aol.com  
Druck: Förde-Druck GmbH, Marienthaler Straße 7, 24340 Eckernförde ☎ 0 43 51- 47 07-0, Fax 47 07-47  
Gedruckt auf 100% Recycling-Papier



## Das Amt Oeversee informiert ...

e-mail: [info@amt-oeversee.de](mailto:info@amt-oeversee.de)  
Tel. 04638/88-0 · Fax 04638/88 11  
Besuchszeiten: montags-freitags 8.30-12 Uhr u. donnerstags 15-18 Uhr

### Minister auf Informationsbesuch in der Region „Treenelandschaften“

Dienstleistungszentrum Eggebek, Naturschutzvereine Obere- und Mittlere Treenelandschaft und das Gräberfeld Arnkiel-Park waren Ziele des Ministers für Landwirtschaft, Umwelt und Ländliche Räume, Dr. Christian von Boetticher.

Auf seiner Informationsreise in den Norden informiert sich Minister Dr. Christian von Boetticher im Dienstleistungszentrum Eggebek über aktuelle Probleme der Region und überreicht vorher den Einleitungsbeschluss zur Flurbereinigung an die Amtsvorsteher der Gemeinden Eggebek und Silberstedt.

Ganz oben auf liegen in Eggebek die Sorgen der Menschen und der Kommunalpolitiker über die Nachnutzung der Liegenschaften der Bundeswehr, die Mitte 2006 frei werden. Bürgermeister Reinhard Breidenbach erläutert den Stand der Planungen, auf dem 430 ha großen Areal in Eggebek einen Bio-Energiepark zu errichten. Dabei gehe es um Wind-, Sonnen- und Erneuerbare aus nachwachsenden Rohstoffen.

Petra Nicolaisen, Bürgermeisterin von Wanderup stellt das gemeinsame Projekt der Nachnutzung von „ausgekiesten“ Flächen und Lagerstätten in den Gemeinden Wanderup und Handewitt vor. Hier gelte es, insgesamt ca. 3000 ha Fläche langfristig naturverträglich, zum Teil wirtschaftlich und touristisch zu nutzen. Ziel der Initiatoren sei die Schaffung eines attraktiven Naturerlebnisraumes - „Erholungslandschaft Hoffnung“. Hier bitten die Gemeinden eindringlich um ideelle und finanzielle Unterstützung der zuständigen Stellen. Minister Boetticher zeigt Verständnis für die Realisierung dieser Projekte und sagt Hilfen im Rahmen seiner Möglichkeiten zu. Anschließend wurde im Büro des Fördervereins Mittlere Treenelandschaft von der Vorsitzenden, Greta Lassen, die erste positive Jahresbilanz des im Jahre 2004 gegründeten Naturschutzvereins vorgelegt. Danach erstreckt sich die

Zuständigkeit des Vereines auf die Ämter Silberstedt und Eggebek mit 14 Gemeinden und etwa 27000 ha Fläche. Minister Boetticher zeigt sich beeindruckt, dass in so kurzer Zeit so viel geleistet wurde. Naturschutz müsse mit den Menschen für die Menschen gemacht werden, nicht von der Politik übergestülpt werden, das funktioniere nicht.

Thorsten Roos, Geschäftsführer der Naturschutzverbände Obere- und Mittlere Treenelandschaft in Personalunion, berichtet über den Stand der Aktivitäten, die Verwendung der öffentlichen Mittel und die Visionen für die Zukunft. So wolle man in Zukunft mehr auf naturnahe Produkte aus der Region „Treenelandschaften“ hinweisen, ein entsprechendes Logo sei schon auf den Weg gebracht worden.

Im Büro des Naturschutzvereines „Obere Treenelandschaft“ stellt der Vorsitzende, Werner Heydorn, den seit 5 Jahren aktiven Verein vor. Über 120 Mitglieder gehören dem als „Gesamtstaatlich repräsentativ“ eingestuften Verein an. Öffentlichkeitsarbeit, wie das jährliche Lamm- und Rind fleischessen, Schafstallfest sowie Führungen und Schulungen durch den auf Zeit eingestellten Umweltpädagogen, Uwe Schmidt, würden aus eigenen Mitteln bestritten, sagt der Vorsitzende. „Auf Uwe Schmidt können wir nicht mehr verzichten, seine befristete Tätigkeit muss zu einer Planstelle werden“, geht der Wink in Richtung des Ministers.

Auf dem Gelände des Arnkiel-Parks übernimmt Minister Boetticher die Patenschaft für den geplanten Pavillon und nimmt in Anwesenheit von Landrat Jörg Dietrich Kamischke sowie zahlreichen Persönlichkeiten des öffentlichen Lebens und vielen Gästen die Grundsteinlegung vor. Das Fundament, auf dem der moderne Bau mit Inforäumen und Toilettenanlagen entstehen soll, ist gelegt, der Bau soll noch im Herbst des Jahres fertig werden.

„Die Idee, mit dem Verkauf von Steinpatenschaften die Finanzierung zu realisieren ist hervorragend, darauf sind die Politiker noch nicht gekommen“, lobt von Boetticher die Initiatoren. Landrat Kamischke spricht von einem kleinen Wunder, dass hier in Eigeninitiative entsteht und meint, dass es noch viele solche Schätze in der Region gäbe, die es zu „heben“ gelte.

Einzigartig bietet sich hier die Möglichkeit, innerhalb kürzester Zeit eine Führung zu organisieren. Im Aushang ist die Liste mit Tel. Nr. von 18 Mitgliedern des Förderkreises verzeichnet, die die Befähigung zur Führung von Gruppen über das etwa 3,5 ha große Gräberfeld mit seinen Grabanlagen erworben haben.

**Redaktionsschluß für die  
Oktober-Ausgabe ist am**

**15. Sept. 2005**

**treenespiegel**

### Rentensprechstunden

Die Rentensprechstunden finden jeweils am ersten Montag im Monat von 9.00 bis 12.00 Uhr im Zimmer 12, 1. Obergeschoss statt. Die Sprechstundentermine für die nächsten drei Monate sind wie folgt vorgesehen:

**05.09.2005, 04.10.2005 (Dienstag) u. 07.11.2005**

Um Wartezeiten am Beratungstag zu vermeiden, ist mit dem Versichertenberater Herrn Michael Klatt unbedingt vorher telefonisch (04636 - 1316) ein Termin zu vereinbaren.

Terminabsprachen: Montag bis Freitag von 9.00 bis 12.00 Uhr und von 15.00 bis 18.00 Uhr.

#### Geschäftszeiten:

Mo - Fr 9.00 - 12.30 Uhr  
und 14.30 - 18.00 Uhr  
Sa 9.00 - 12.00 Uhr

- Parkplätze vor der Tür und im Hof
- Mittwoch nachmittags geöffnet
- Führerscheinsehtest

**optik  
kabitzke**  
Stapelholmer Weg 17  
24963 TARP  
☎ 0 46 38 - 10 10

**Aufgrund modernster Computertechnologie ermitteln wir mit unserer EDV die erforderlichen Anpassdaten mit der Photozentrierung.**

### NEU BEI UNS: Die Photoberatung!

**Ihre Fehlsichtigkeit erschwert die Wahl der neuen Brille?  
Wir bilden Sie mit verschiedenen Brillenmodellen auf dem Bildschirm ab.**

**Jeden Mittwoch Nachmittag  
von 14.30 - 18.00 Uhr**

**Hörgeräte Zacho** bei uns im Haus.  
Kostenloser Hörtest, Service und Beratung.  
Bitte vereinbaren Sie einen Termin.



## Wenn das Unkraut wuchert...

Besonders in den Sommermonaten fallen sie unangenehm auf: Unkrautwucherungen an Gehwegen und in Rinnsteinen.

Alle Grundstückseigentümer/innen werden daher gebeten, Ihrer Reinigungspflicht (Satzung über die Straßenreinigung) nachzukommen und das Unkraut zu entfernen. Dies gilt auch für die Grundstückseigentümer in den Gewerbegebieten. Bitte helfen Sie mit, ein schönes Ortsbild in den Gemeinden zu erhalten.

## Wahl zum 16. Deutschen Bundestag am 18. September 2005

## Bekanntmachung der Wahllokale

### Wahlbezirke Gemeinde Oeversee

Wahlbezirk 1,

Wahlbezirk 2,

### Gemeinde Sankelmark

Wahlbezirk 1

Wahlbezirk 2

### Gemeinde Sieverstedt

Wahlbezirk 1

Wahlbezirk 2

### Gemeinde Tarp

Wahlbezirke 1-2

Wahlbezirke 3-5

### Wahllokale

OT Frörup  
Schule Oeversee  
Stapelholmer Weg 39  
OT Oeversee  
Schule Oeversee  
Stapelholmer Weg 39

Bilschau-Krug,  
OT Munkwolstrup  
Am Krug 2,  
Gasthof Henningsen,  
OT Bardenup  
Bahnhofstr. 1

Altentagesstätte  
OT Sieverstedt,  
Stenderup  
Kirchenweg 2  
Feuerwehrgerätehaus  
Sieverstedt  
OT Süderschmedeby  
Schmedebyer Str.

Familienbildungsstätte  
Schulstr. 7  
Förderschule Tarp,  
Schulstr. 7  
Amt Oeversee  
Wahlamt

## Schafstallfest

Der Naturschutzverein Obere Treenelandschaft lädt zum **3. Schafstallfest am 4. September 2005** alle herzlich ein.

Nach einem Frühschoppen von 10 - 11 Uhr erwartet Sie ein buntes Programm für Kinder und Erwachsene. Dieses wird angeboten und durchgeführt von engagierten Menschen und Vereinen aus der Oberen Treenelandschaft. Dabei sind auch jede Menge Tiere - zum Angucken und Streicheln. Oldtimer-Trecker und Pferdekutschen laden zu einer Runde durch die Landschaft ein. Ferner gibt es zwischen 11 und 12 Uhr mit dem Blasorchester Uggelharde ein musikalisches Programm. „Die fidele Handewitter“ treten zwischen 15 und 16 Uhr auf. Für das leibliche Wohl werden Spezialitäten aus der Region angeboten.

Veranstaltungsort ist das Gelände des Schafstalles am Rande der Fröruper Berge bei Oeversee, Kreis Schleswig-Flensburg. Parkmöglichkeiten bestehen nur im Bereich „Ballbek“, Süderschmedebyfeld. Die Anfahrt wird südlich von Oeversee an der L317 und L193 ausgeschildert.

## Exkursion

Außerdem lädt der Naturschutzverein Obere Treenelandschaft zu einer Exkursion am **Sonntag, den 18. September um 9.30 Uhr** ein. Treffpunkt: nördlicher Ortsausgang von Augaard.

Der Unternehmer G. Clausen, Oeversee öffnet seine Kiesgruben nördlich von Augaard. Er wird den Kiesabbau aus wirtschaftlicher und regionaler Sicht erläutern. Die Biologin W. Sach wird die naturschutzfachliche Bedeutung des Kiesabbaus darstellen. Alle Interessierten sind herzlich eingeladen.

## Neues von der Europa-Union Tarp u. Umgebung



## Alte und behinderte Menschen erleben einen besonderen Tag

Mitglieder der Europa-Union holen Behinderte und Pflegebedürftige für einen Tag aus ihrem Alltag. Frauen und Männer aus dem Pflegeheim „Birkenhof“, Tarp und behinderte Menschen vom Betreuungsheim „Holländerhof“, Flensburg erleben trotz des schlechten Wetters am Wochenende einen abwechslungsreichen Tag am Schafstall in Oe-

## Internationales Chorkonzert

Unter dem Motto „Von Tarp nach Shanghai - Eine musikalische Reise um die Welt“ laden der Shantychor „Die Hornblower“ mit seinen beiden Jugendchören, den „Marinis“ und den „Optis“, zusammen mit einem chinesischen Kinder- und Frauenchor herzlich ein.

**Das internationale Chorkonzert findet am Freitag, dem 23. September 2005 um 18.00 Uhr, in der Messe der Unteroffiziergemeinschaft (UHG) in Tarp statt.**

Die musikalischen Beiträge geben in informativer und humorvoller Weise Einblicke in unterschiedliche Länder und Lebensweisen.

Mit dem Musical „Reisebüro“, das die „Optis“ aufführen, soll die Reiselust des Publikums angeregt, bzw. sollen Erinnerungen an ferne Länder aufgefrischt werden.

Mit dem Konzert möchten sich die Sänger auch bei der Messe der Unteroffiziergemeinschaft des MFG 2 bedanken, in der sie lange Jahre hindurch Unterkunft für die wöchentlichen Probenabende und viele Veranstaltungen fanden.

Einlass am Kasernentor des MFG 2 ab 17.00 Uhr  
Eintrittskarten zum Preis von 3,- €, Kinder frei, sind im Vorverkauf erhältlich bei

- der VR Bank /Tarp,
- dem Warenhaus Famila,
- der Touristinformation in der Mühle,
- der UHG-MFG2

sowie auch an der Abendkasse.



DIAKONIESTATION im Amt Oeversee  
Holm 5, 24963 Tarp  
Tel.: 04638-8145, Fax: 04638-210227e-mail: diako-tarp@foni.net

Wir suchen für eine geringfügig bezahlte Beschäftigung

## MITARBEITER/INNEN

Es handelt sich um Betreuungstätigkeiten, die für jemanden infrage kommt, der sich vorstellen kann, älteren Menschen im Alltag hilfreich zur Seite zu stehen. Wenn Sie über ein freundliches Wesen, Geduld und Verständnis für Senioren verfügen, könnte das eine reizvolle Aufgabe für Sie sein. Sie werden von uns auf die Aufgabe vorbereitet.

Sollten Sie sich von dieser Anzeige angesprochen fühlen, so setzen Sie sich mit uns in Verbindung.

## DR. JUR. MAX MULERT

Rechtsanwalt und Notar

zugelassen auch bei dem  
Schleswig-Holsteinischen Obergericht

**Tätigkeitsschwerpunkt: Immobilien- und Erbrecht**

Flieberbogen 1 · 24963 Tarp-Tornschau  
Telefon 0 46 38/71 49 oder 72 72 · Telefax 0 46 38/83 33  
E-Mail: RAuN-Dr.Mulert@web.de  
Sprechzeiten nach Vereinbarung  
Bürozeiten: 9.00 - 13.00 Uhr und 14.30 - 17.00 Uhr

versee. Mitglieder der Europa-Union, Ortsverband Tarp, mit ihren Vorsitzenden Gerhard Beuck, hatten einen Nachmittag mit vielen Aktionen organisiert. So standen außer Kaffeetrinken im Schafstall - leider war die Schafherde an diesem Tag auf einem Standort am Treßsee im Einsatz - Treckerfahrten mit Planwagen und Kutschfahrten mit einem Norwegergespann auf dem Programm. Ernst Broer mit seinem Oldtimertrecker und Hans Carstensen mit seinem Kutschwagen hatten sich bereitwillig in den Dienst der guten Sache gestellt und fuhren pausenlos ihre Runden im Naturschutzgebiet der Oberen Treenelandschaft. Die Fahrgäste waren begeistert, bei einigen kam die Erinnerung an längst vergangene Zeiten hoch. „Früher beim Militär, da habe ich auch mit Norwegerpferden gefahren“, meinte ein „Veteran“ aus dem Birkenhof und konnte seine Rührung kaum verbergen.

Gerhard Beuck bedankt sich ausdrücklich bei den freiwilligen Helfern und Pflegern, ganz besonders bei Ernst Broer und Hans Carstensen aus Oeversee. Der Betreuungsnachmittag für benachteiligte der Gesellschaft werde in regelmäßigem Turnus von der Europa-Union angeboten, sagt der Vorsitzende Gerhard Beuck.

*Gespanne mit Organisatoren. v.l. Gerhard Beuck, Reinhard Latuske, Günther Will, Karl Heiz Thomsen*



## Mitteilungen des Standesamtes

### Eheschließungen:

- 15.07.2005 - Sina Ebhardt und Sven Johannsen, Sieverstedt (Standesamt Glücksburg)
- 28.07.2005 - Caroline Christina Zuncel und Dipl.-Wirtsch.-Ing. Alexandro Kleine, Kaiserslautern
- 04.08.2005 - Susanne Saleh und Matthias-Ulrich Miosga, Sieverstedt
- 05.08.2005 - Tanja Hesse und Olaf Karstens, Tarp
- 05.08.2005 - Carola Inge Deppe und Bernd Bodo Benthin, Tarp
- 11.08.2005 - Hella Böttcher geb. Seemann und Arno Henningsen, Sieverstedt

### Sterbefälle:

- 18.07.2005 - Thomas Herrmann Wollesen, Tarp

### Geburten:

- 11.07.2005 - Jake Aaron Hilker, Sohn von Stefanie und André Hilker, wohnhaft in Sankelmark (Standesamt Flensburg)
- 26.07.2005 - Lucy Jöhnk, Tochter von Melanie und Sven Jöhnk, wohnhaft in Oeversee (Standesamt Flensburg)

Beim Standesamt Oeversee wurden vorstehende Personenstandsfälle beurkundet, bei denen die Betroffenen bzw. Angehörigen sich mit der Veröffentlichung einverstanden erklärt haben. Entsprechende Erklärungen liegen dem Standesamt vor. Personenstandsfälle (z.B. Geburt eines Kindes), die bei einem anderen Standesamt beurkundet worden sind, können wir nur veröffentlichen, wenn die Betroffenen dies wünschen. Sollten Sie als Berechtigter an einer Veröffentlichung interessiert sein, bitten wir um entsprechende Mitteilung (Tel.: 04638-8833).

## Schlössertour der Europa-Union

Kurzentschlossene können sich noch zur Schlössertour vom 12.-15.10.2005 anmelden. Kosten für ein Attraktives Vollprogramm mit Halbpension für Mitglieder 280 Euro, Nichtmitglieder 300 Euro. Näheres bei Geschäftsführer G. Will 04638 684

**Am 21.10.2005 wird der Zeit-Redakteur Dr. Jochen Bittner ab 19.30 Uhr in Tarp (Gaststätte wird noch bekanntgegeben) einen Vortrag zum Thema „Widerspricht der Islam der freiheitlich demokratischen Grundordnung Deutschlands“**

## Aus dem Nachbaramt

## Leder so schön as de Noorden

singen un klingen dör't Deenstleistungszentrum Eggebek

**Freitag, 16. September 2005, um Klock halv acht - 19.30 Uhr**

De Chöre ut dat Amt hemm al 2003 seers Tohörers en Freude mit en Plattdüütsche Lederabend maakt. Dat wüllt se noch mal doon un laden tohoppen mit de „Arbeitskreis Plattdüütsch“ hartlich to en bunte Programm to Tohören un Mitsingen in.

Twischendör: Dree Stücken ut dat Määrchenland, vörleest vun Hanna Hoefer. Wi verzichten op Intritt un beden stattdessen um en friewillige Bidrag. De sall helpen, de plattdüütsche Spraak lebendig to hollen.

## Aus der Geschäftswelt

## Neue Firmen im Amt

Nachstehend veröffentlichen wir Betriebe, die kürzlich im Amtsbereich Oeversee ihre gewerbliche Tätigkeit aufgenommen haben. Wir wünschen viel Erfolg!

**Montagebau Jahr** Jahr, Morton  
24885 Sieverstedt, Schleswiger Str. 6, Tel.: 04603-964719, Fax: 04603-964721  
Mobil: 0173-6444128  
Einbau genormter Baufertigteile, Trockenbau, Montagebau, Mosaik- und Fliesenleger, Bautenschutz, Beratung und Hausmeisterservice

**Holweg, Michael**  
24885 Sieverstedt, Dweracker 4 B, Tel.: 04603-964252  
Maurer- und Betonbaumeister

**Johannsen, Arno**  
24963 Tarp, Hirschbogen 14 B, Tel.: 04638-1327  
Modellhandel und Beratung im Bereich Oldtimer

**Biobalance Fachberatung** Philippsen, Claudia  
24963 Tarp, Dorfstr. 20, Tel.: 04638-899204  
Biobalance Fachberaterin

**Clean Man** Poser, Georg  
24963 Tarp, Stapelholmer Weg 42, Tel.: 0173-4933820  
Verkauf, Beratung und Verleih von Reinigungsmitteln und -maschinen

**Sarina's Mobile Haarpflege** Schnoor, Sarina  
24988 Sankelmark, Barderuper Str. 12, Tel.: 0160-90226207

**Mobile Friseurin** Hinweis:  
Veröffentlichungen von Personen- und Firmendaten im Treenespiegel sind aus datenschutzrechtlichen Gründen ohne die Einwilligung der Betroffenen nicht möglich. Die entsprechenden Einwilligungserklärungen liegen dem Ordnungsamt vor.

**Das Amt im Internet [www.amtoeversee.de](http://www.amtoeversee.de)**

Im Trauerfall Rat und Hilfe:



## BESTATTUNGSINSTITUT RATHJEN

Klaus-Groth-Straße 5  
**24963 Tarp**  
Erd- und Feuerbestattungen  
Nah- und Fernüberführungen  
Erledigung aller Formalitäten  
Sofortiger Hausbesuch

**Telefon-Nr. 04638 / 89 85 00**

Bestattungen auf allen Friedhöfen, auch Flensburg  
Bestattungsvorsorge und -beratung  
Tag und Nacht erreichbar  
Mitglied im Landesfachverband  
Vermittlung von Sterbegeld-Versicherungen





## Tankstellen-Shop erweitert

Die WIKING Tankstelle an der Lise-Meitner-Straße (beim Förde Park) erweitert ihre Angebotspalette. Neben den bereits bekannten Qualitätskraftstoffen zu günstigen Preisen, die man hier tanken kann, sowie das Serviceangebot der textilen Autowäsche ohne Bürsten, was für den Autolack „superschonend“ ist, kann der Kunde nun im erweiterten Tankstellen-Shop mit Bistro aus einer Vielzahl von Angeboten wählen. So zum Beispiel werden täglich mehrmals frische Brötchen gebacken, unterschiedliche Kaffeegetränke angeboten und schmackhafte Snacks zubereitet. Nach einem großzügigen Umbau ist der Shop erweitert worden und der Bistrobereich präsentiert sich in hellen, freundlichen Farben mit einer modernen Thekeneinrichtung. Eine angenehme Atmosphäre empfängt den Gast. „Unsere Kunden sollen sich bei uns wohlfühlen“, erklärt Heiko Thomsen, der Chef des WIKING Tank & Wasch Betriebes.

## Kunst und Erfolg

3 Jahre Wüstenrot-Service-Center in Tarp sind für Bezirksleiter Dieter Wolter ein Grund zur Feier. Gemeinsam mit der Württembergischen Versicherung wird hier eine Rundumversorgung an Finanzprodukten geboten, die von den Kunden sehr gut angenommen wird.

Aus diesem Anlass nutzt seine Ehefrau Angelika Wolter die hellen Räumlichkeiten im Pavillon Dorfstraße 1 in Tarp zu einer Ausstellung ihrer aktuellen Acrylbilder.

Am Samstag, den 3. September 2005 in der Zeit von 11.00 Uhr bis 16.00 Uhr sind diese Arbeiten im Rahmen einer Jubiläumsfeier zu sehen.

Büro-Öffnungszeiten u. reduzierte Dauerausstellung: Mo. - Fr. von 9.30 - 12.30 Uhr und Di. + Do. von 14.30 - 17.30 Uhr

## Aus der Geschäftswelt

### 5000 Euro beim Gewinnsparen

So richtig glauben konnte Astrid Nissen nicht, was Ehemann Klaus beim Internetbanking auf dem Konto feststellte: „Wir haben 5000 Euro zu viel“. Kurze Zeit später kam die Erklärung: „Sie haben beim Gewinnsparen gewonnen“, erklärte der Kundenberater der Nordostseesparkasse (Nospa) Tarp Fritz Richardt. Gewinne kommen immer passend, manchmal jedoch besonders. Tochter Yvonne heiratet, da konnten die Eltern leicht „etwas springen“ lassen. Astrid und Klaus Nissen wollten bald in Urlaub fahren. Dies fällt aus, weil Astrid Nissen bei Regen vom Rad steigen wollte, ausrutschte und sich den Knöchel brach. So hebt der Gewinn die Stimmung etwas. Auch der kleine Zacharias Grönebaum freut sich. Der zweijährige ist von Geburt an als Pflegekind in der Familie. So hat die Familie Nissen nun nach drei eigenen Kindern, die bereits erwachsen sind, nun noch ein kleines Pflegekind.

Seit 15 Jahren nehmen Klaus und Astrid Nissen am Gewinnsparen teil. Im Monat werden fünf Euro pro Los abgebucht. Von dieser Summe werden vier Euro gespart, ein Euro geht in den Lostopf. Es werden soziale Einrichtungen mit dem Überschuss unterstützt. 10 Lose kaufen die Nissens. Vorher gab es nur Kleingewinne.

**Klaus und Astrid Nissen freuen sich mit Pflegekind Zacharias Grönebaum über den Besuch des Kundenberaters der Nospa Fritz Richardt, der einen Blumenstrauß und die Nachricht vom Gewinn bringt.**



### Magnet-Schmuck

für Wellness, Stressabbau und gegen Schmerzen

**ENERGETIX**  
MAGNET THERAPY

Katalog anfordern oder im Laden nachfragen

**BÜRKLE** seit 1917  
**TARP** Tel. 0 46 38-84 30

### 10-Liter-Eimer

verzinkt mit Ausgußstülle gesucht

Tel. 0 46 38-899 733

## Fenster u. Türen

aus Holz,  
Kunststoff,  
Alu

- Bauholzlisten,
- Konstruktionsholz
- kdi ● Leimholz, ● Sperrholz,
- Schnittholz, ● Paneele
- Parkett, ● Isolierstoffe
- Trapezbleche u.v.m.

**R. HEIDEMANN**  
Bauelemente u. Holz-  
Handelsgesellschaft mbH

TELEFON (0 46 38) 89 600 - TELEFAX 89 689  
SÜDERWEG 17 · 24988 OEVERSEE

### Herbstkurse 2005

*Zeit für Entspannung, Wohlergehen, Kreativität*

**Den Stein ins Rollen bringen... Ein Seminar für Lehrer**

Wege zu mehr Freude im Beruf, mehr Lebendigkeit für sich selbst

**Entspannung für Frauen** Entspannungsübungen für den Alltag

**Faszination Märchen und Kunsttherapie** Ein Wochenende zum Vorlesen,  
Zuhören, Gestalten von bekannten und neuen Märchen.

**Frauenthemen im Märchen** Märchenfiguren aus der Kindheit wiederentdecken - können sie auch jetzt für mich Bedeutung haben?

**Familietherapie - Kunsttherapie** Wann wird sie gebraucht? Was passiert da? Wobei hilft sie weiter? Ein Informationsabend

**Leben mit alten Menschen** Begleitung und Unterstützungsmöglichkeiten für Angehörige - Ein Informationsabend

**Nähere Informationen und Anmeldungen:**

Tel. 0 46 22-18 96 60 oder [www.kunsttherapie-schleswig.de](http://www.kunsttherapie-schleswig.de)

**Irmgard Bonstedt-Wilke**

Kunst- und Gestaltungstherapeutin, grad.

Paar- und Familientherapeutin

Heilpraktikerin für Psychotherapie

**Schleiblick 1 · 24882 Füsing bei Schleswig**

### Reisen 2005 (Auszug)

15.-24.09.	10 Tg. Kärnten	HP € 698,00
16.-18.09.	3 Tg. Berl/Friedrichstadtpal.	ÜF € 260,00
01.-03.10.	3 Tg. Harz/Braunlage	HP € 199,00
26.-27.11.	2 Tg. Berlin	ÜF € 85,00
28.1.-04.2.	8 Tg. Winterfahrt Filzmoos	HP € 549,00
14.-17.04.	4 Tg. Chemnitz	HP € 295,00

### Polenmarktfahrten

08.-09.10.	2 Tg. Polenmarkt/Frankf./O.	ÜF € 72,00
15.-16.10.	2 Tg. Polenmarkt Stettin	HP € 79,00

Reiseprospekt anfordern

**NORBERT Bischoff**

24852 Sollerup 046 25/267  
[www.Bischoff-Reisen.de](http://www.Bischoff-Reisen.de)

# Erwachsenenbildung



## Amtsvolkshochschule Tarp

Schulzentrum Tarp · Postfach 10

Tel: 0 46 38/21 00 38 Fax: 0 46 38/21 02 57

Bürozeiten: Mo. - Do. 18.00-20.00 Uhr

(in den Schulferien geschlossen)

Außerhalb der Bürozeit nimmt der Anrufbeantworter Ihre Anrufe entgegen - wir rufen zurück.

Leitung: Dr. Herbert Murbach

Informationen im Internet unter [Amt-Oeversee.de](http://Amt-Oeversee.de) / Amtsvolkshochschule

Ab August werden die Programmhefte mit ausführlichen Informationen bei Banken, Sparkassen, Apotheken, Einkaufsmärkten und Amtsverwaltungen zur Mitnahme bereit liegen.

**Ab August bieten wir folgende Kurse an:**

### Natur und Umwelt

#### Wie erstelle ich einen Pflanzplan?

Der Pflanzplan ist ein Hilfsmittel für die Anlage und Gestaltung von Beeten. Ausgehend von den unterschiedlichen Ansprüchen von Pflanzen an ihrem Standort wird die Erstellung eines Pflanzplans für Staudenbeete schrittweise erläutert. Ziel ist dabei nicht das Kennenlernen vieler Pflanzen, sondern das Prinzip, wie Pflanzen kombiniert werden, um ein harmonisches Gesamtbild zu erreichen.

Mi. 07.09.2005, 19:30 - 21:30 Uhr

1 Vortrag 5,00 € - Renate Schwarzmüller

#### Workshop: Wir planen ein Staudenbeet

Aufbauen auf den Vortrag: "Wie erstelle ich einen Pflanzplan" können Sie unter fachlicher Anleitung selbst die Bepflanzung für ein Beet in Ihrem Garten planen und in einem Pflanzplan festhalten. Bitte Plangrundlage des Beetes im Maßstab 1:50, Stifte und Papier mitbringen

Mi. 14.09. u. 21.09.2005, 19:30 - 21:30 Uhr

2 Abende 10,00 € - Renate Schwarzmüller

### Literatur und Schreiben

#### Wi snackt Platt — Plattdütsch lesen und vertelln!

Tarp, Bürgerhaus

Di. 18.10.2005, 19:30 - 21:00 Uhr geschlossene Gruppe

5 Termine 15,00 € + Theaterkarten - Karin Steinweller

Denken, sprechen, fühlen und darstellen

Der Kurs wendet sich an alle, die im Leben Mimik, Gestik und Stimme bewusster einsetzen möchten. Dabei entsteht ein intensives Spannungsfeld zu Literatur und Mystik. Sie bereichern mit diesem abendlichen Kurs ihr eigenes Inneres

Termin erfragen: VHS-Büro 3 Termine 10,00 € - Elke Wegner

### Theaterspiel

#### Laienspielgruppe - de Ulenspeelers -

Übungsabend: donnerstags um 20 Uhr. Nähere Informationen bei Ingrid Qual oder im VHS Büro.

Donnerstag, 20:00 - 21:30 Uhr

25 Termine 65,00 € - Ingrid Qual

### Malen, Zeichnen, Schreib- und Drucktechniken

#### Pastellmalerei für Anfänger und Fortgeschrittene

Do 25.08.2005, 19:30 - 21:30 Uhr

6 Termine 26,50 € + Kosten f. Kopien - Friederike Nievelstein

#### Aquarellmalerei für Anfänger und Fortgeschrittene

Tipps und kreative Ideen. Mit der richtigen Technik zum schönen Bild. Mixed-media-Techniken (Aquarell - u. Guachfarben)

Mi. 17.08.2005, 19:30 - 21:30 Uhr

6 Termine 26,50 € + Kosten f. Kopien - Friederike Nievelstein

#### Aquarell - Workshop Aquarellieren im Treenetal

Dozentin: Friederike Nievelstein

Ziel: Wir möchten in der freien Natur malen. An einzelnen Stationen sollen Landschafts- u. Blumen-aquarelle erarbeitet werden. Hierzu bietet sich das schöne, heimische Treenetal an.

Für Verpflegung ist jeder Teilnehmer selbst verantwortlich

Sa. 03.09.2005, Kosten: 25,00 €

Beginn: 10:00 - ca. 13:00 / 13:30 Uhr - Malen im Treenetal

Pause: 13:30 - 14:00 - Brotzeit u. Kaffee

14:00 - 18:00 - Fertigstellung des 1. Bildes

#### Neu: Kreativ-Kurs am Vormittag

Lust auf Kunst? Dann sind Sie im neuen Kreativ-Kurs genau richtig. Aquarell, Federzeichnungen und Pastell. Von der Skizze zum fertigen Bild. Dieser Kurs richtet sich auch an unsere älteren Mitbürgerinnen und Mitbürger, die aktiv bleiben möchten.

Tarp, Bürgerhaus - Fr. 23.09.2005, 9:30 - 11:30 Uhr

6 Termine 26,50 € + Kosten für Kopien - Friederike Nievelstein

#### Töpfern und Plastisches Gestalten

Gestalten mit Ton

Mo. 22.08.2005, 19:30 - 21:00 Uhr

10 Termine 33,00 € + Material - Hannelore Siemen

#### Autogenes Training, Entspannung

##### Autogenes Training

Do. 22.09.2005, 19:00 - 20:30 Uhr

10 Termine 33,00 € - Ludwig Lohner

##### Entspannung durch Anspannung

- Tiefenmuskelentspannung -

Do. 25.08.2005, 19:00 - 20:30 Uhr

10 Termine 33,00 € - Jutta Arendt, Heilpraktikerin

#### Schön durch Akupressur

Kurzfristiger Termin im Herbst, Anmeldung jetzt möglich

3 Termine 10,00 € - Jutta Arendt, Heilpraktikerin

### Dänisch

**Dänisch Grundstufe 1** Für Teilnehmer ohne Vorkenntnisse.

Lehr- und Arbeitsbuch: „Dänisch“ (Hueber Verlag)

Mo. 12.09.2005, 19:00 - 20:30 Uhr

10 Termine 33,00 € + Kosten für Kopien - Helene Diestel

#### Dänisch Grundstufe 2

Für Teilnehmer mit ger. Vorkenntnissen

Lehr- u. Arbeitsbuch: „Dänisch“ (Hueber Verlag) ab Lektion 6

Di 13.09.2005, 19:00 - 20:30 Uhr

10 Termine 33,00 € + Kosten für Kopien - Per Dammann

#### Deutsch als Fremdsprache - Deutsch für Ausländer

Do. 15.09.2005, 19:30 - 21:00 Uhr

10 Termine 33,00 € - bei mind. 8 Teilnehmern

10 Termine 37,80 € - bei 7 Teilnehmern

10 Termine 44,00 € - bei 6 Teilnehmern Natalia Schäfer

#### Englisch Englisch für Senioren - Englisch Grundstufe 1

Für Teilnehmer ohne Vorkenntnisse. Lehrbuch: Net Work Star-

ter (Langenscheidt)

Tarp, Bürgerhaus Mo. 29.08.2005, 11:00 - 12:30 Uhr

10 Termine 33,00 € + Kosten f. Kopien - Gabriela Heybrock

#### Englisch für Senioren - Englisch Grundstufe 5

Für Teilnehmer mit guten Vorkenntnissen Lehrbuch Net Work 3

(Langenscheidt) ab Unit 1

Tarp, Bürgerhaus - Mo. 08.08.2005, 9:30 - 11:00 Uhr

10 Vormittage 33,00 € - Gabriela Heybrock

#### Englisch Grundstufe 2 Für Teilnehmer mit ger. Vorkenntnissen

Lehrbuch + Arbeitsbuch: Net Work 1 (Langenscheidt) ab Unit 4

Mo. 29.08.2005, 19:00 - 20:30 Uhr

10 Termine 33,00 € + Kosten f. Kopien - Gabriela Heybrock

#### Neu: Wirtschaftsentenglisch & Geschäftsentenglisch

„Business English“ umfasst die wichtigsten Themen für englische Kommunikation im beruflichen Alltag (Geschäftsreise, Telefon, Meetings, Verhandlungen, Präsentationen, Geschäftskorrespondenz, Bewerbungen). Für Sprachlerner aus beruflichen

## Shell Heizöl

### THOMSEN

☎ 0461 903 110

Gründen bzw. in der betrieblichen Weiterbildung.

Termin nach Absprache (evtl. Blockunterricht Samstag vormittags) 33,00 € + Kosten f. Kopien - Gabriela Heybrock

#### Französisch Französisch Grundstufe 1

Für Teilnehmer ohne Vorkenntnisse, die sich auf den Urlaub

vorbereiten möchten - Lehrbuch: Perspektiven 1

nur Anmeldung - 10 Termine 33,00 € + Kosten für Kopien - Gabriela Heybrock

#### Französisch Grundstufe 2 Teilnehmer m. guten Vorkenntn.

Lehrbuch: Perspektiven 2 ab Unit 4

Mo. 05.09.2005, 18:45 - 20:15 Uhr

10 Termine 33,00 € + Kosten für Kopien - Pascale Belle

#### Russisch Russisch Grundstufe 1

Für Teilnehmer ohne Vorkenntnisse

Mi. 14.09.2005, 19:30 - 21:00 Uhr

10 Termine 33,00 € - Natalia Schäfer

#### Spanisch Spanisch Grundstufe 1

- fit für den Urlaub u. Reise „Hablamos español und Anfänger

Dieser Kurs richtet sich an Teilnehmer ohne Vorkenntnisse und

Touristen. Lehrbuch: „Spanisch in 30 Tagen“

Mi. 24.08.2005, 19:30 - 21:00 Uhr - 10 Termine 33,00 € + Kosten

für Kopien - Alexandra Christensen

#### Spanisch Anfänger mit ger. Vorkenntnissen

Lehrbuch: „Spanisch in 30 Tagen“ ab Lektion 4

Do. 25.08.2005, 19:30 - 21:00 Uhr - 10 Termine 33,00 € + Kosten

für Kopien - Alexandra Christensen

#### Spanisch Mittelstufe Für Teilnehmer mit Vorkenntnissen.

Lehrbuch: Spanisch in 30 Tagen ab Lektion 11

Worterweiterungen, Gesprächsübungen u. Lektüre

Mo. 22.08.2005, 19:30 - 21:00 Uhr - 10 Termine 33,00 € + Kosten

für Kopien - Alexandra Christensen

#### Spanisch Oberstufe Spanisch „Conversation“

Für Teilnehmer mit guten Kenntnissen aus langjährigem Spanischunterricht. Lehrbuch: „Por supuesto“ Band 2 (Klett Verlag),



## Im Norden zu Haus

- Gebäudeversicherung
- Hausratversicherung
- Haftpflichtversicherung
- Unfallversicherung
- Landwirtschaftliche Versicherungen
- Berufsunfähigkeitsversicherung
- Rechtsschutzversicherung
- Kraftfahrversicherung
- Lebens- und Sterbegeldversicherung

Kündigungstermin: 30. September

## Wer sparen will, sollte jetzt handeln und zu den Ostangler Versicherungen wechseln!

Sicherheit ist bei den Ostangler Versicherungen nicht teuer!

## Wir bieten Ihnen hohe Leistungen zu niedrigen Beiträgen!

Profitieren Sie von unserem umfassenden Versicherungsangebot und unserer fairen, zügigen und flexiblen Abwicklung der Schadenfälle!

Als Ihr Ansprechpartner wohne ich ganz in Ihrer Nähe und garantiere Ihnen persönliche, individuelle Betreuung und dass ich mir Zeit für Ihre Wünsche nehme!

Fordern Sie Ihr individuelles Angebot bei mir an!

Vergleichen kostet nichts!



Mehr Informationen erhalten Sie bei Ihrem Ansprechpartner:

### Harald Jessen

Angelboweg 8a,

24885 Sieverstedt

Tel.: 0 46 03 / 13 99

Fax: 0 46 03 / 16 89

E-Mail: [jessen.sieverstedt@t-online.de](mailto:jessen.sieverstedt@t-online.de)

**Rufen Sie mich an!**

Lektüre, Zeitungen

Di. 23.08.2005, 19:00 - 20:30 Uhr - 10 Termine 33,00 € + Kosten für Kopien - Alexandra Christensen

#### EDV und Computer

##### PC für Einsteiger - Grundkurs

Textverarbeitung Word for Windows

Mo. 22.08.2005, 19:00 - 21:15 Uhr

8 Termine 72,00 € - Dr. Herbert Murbach

##### PC für Fortgeschrittene

Dieser Kurs richtet sich an Teilnehmer, die den Einsteiger Kurs besucht haben. Textverarbeitung Word for Windows

Mo. 17.10.2005, 19:00 - 21:15 Uhr

8 Termine 72,00 € - Dr. Herbert Murbach

##### Internet (Grundlagen)

Sa. 10.09.2005, 08:00 - 12:00 Uhr

1 Termin 18,00 € - Wolfgang Spiller

##### Präsentationen erstellen mit Power Point

Sa. 17.09. + 24.09.2005, 08:00 - 12:00 Uhr

2 Samstage 36,00 € + Kosten f. Skript - Wolfgang Spiller

Datenverarbeitung m. dem Datenbankverwaltungssystem Access

Sa. 22.10.2005, 08:00 - 12:00 Uhr

4 Samstage 72,00 € + Kosten f. Skript - Wolfgang Spiller

##### Sonderlehrgänge

Hinweis: Für die Sonderlehrgänge sind Grundkenntnisse in Word 7.0 erforderlich.

##### Formatieren und Gestalten mit Word 97 / Word 2000

Voraussetzung: Grundkenntnisse in Textverarbeitung

Di. 06.09.2005, 17:00 - 19:00 Uhr

1 Abend, 10,00 € + Kosten f. Kopien - Wolfgang Spiller

##### Tabellen in Word 97 / Word 2000

Voraussetzung: Grundkenntnisse in Word 7.0

Di. 13.09.2005, 17:00 - 19:00 Uhr

1 Abend, 10,00 € + Kosten f. Kopien - Wolfgang Spiller

##### Serienbrief

Di. 20.09.2005, 17:00 - 19:00 Uhr

1 Abend, 10,00 € + Kosten f. Kopien - Wolfgang Spiller

##### Individuelles Word 97 / 2000

In diesem Kurs lernen Sie, wie Word individuell angepasst werden kann bis hin zur Aufzeichnung / Programmierung von neuen Befehlen (Makros). Di. 27.09.2005, 17:00 - 21:00 Uhr

1 Abend, 10,00 € + Kosten f. Kopien - Wolfgang Spiller

##### Erstellen Sie Ihre Briefvorlage in Word 97 / Word 2000

Wo beginnt die Anschrift, wo steht die Absenderangabe?

Wo gehört die E-Mail-Adresse, die Telefonnummer usw. hin?

Di. 18.10.2005, 17:00 - 19:00 Uhr

1 Abend, 10,00 € + Kosten f. Kopien - Wolfgang Spiller

##### Rationelle Bedienung in Word 97 / 2000

Dieser Kurs richtet sich an Personen, die bereits mit Word arbeiten: Hier wird gezeigt, wie Word rationell bedient werden kann.

Di. 25.10.2005, 17:00 - 19:00 Uhr

1 Abend, 10,00 € + Kosten f. Kopien - Wolfgang Spiller

##### Anwendungen:

##### Tabellenkalkulation mit Excel I

Sa. 05.11.2005, 8:00 - 12:00 Uhr

4 Termine 72,00 € + Kosten f. Skript - Wolfgang Spiller

##### Ordnung am PC und Datensicherung

Sa. 10.12.2005, 08:00 - 12:00 Uhr

1 Termin 18,00 € - Wolfgang Spiller

##### Programminstallation

Sa. 17.12.2005, 08:00 - 12:00 Uhr

1 Termin 18,00 € - Wolfgang Spiller

##### Viren, Würmer und ...

Sa. 08:00 - 12:00 Uhr Anmeldung sofort möglich

##### Kursbeginn: Januar 2006

1 Termin 18,00 € - Wolfgang Spiller

#### Kaufmännische EDV-Anwendungen

Buchhaltung am PC - Lexware

Vorkenntnisse: EDV - Einführung, Grundkurs Buchführung

Do. 19:00 - 21:15 Uhr - Termin erfragen im VHS-Büro

8 Termine 72,00 € - H.G. Jacobi

##### Dieser Kurs ist speziell für unsere Senioren

PC für Fortgeschrittene - Dieser Kurs richtet sich an Teilnehmer, die den Grundkurs besucht haben.

Do. 25.08.2005, 16:30 - 18:30

6 Termine 48,00 € + Kosten für Skript - Wolfgang Spiller

##### Büropraxis

##### HARTZ IV und Bewerbungshilfen

In diesen Zeiten gehen Befürchtungen oder Verzweiflung durch die Familien, wenn Jobverlust oder Arbeitslosigkeit drohen. Wir bieten Ihnen einen Kurs an, in dem Sie eine Anleitung zum Ausfüllen der „HARTZ IV - Formulare“ bekommen sowie Tipps, wie eine Bewerbung für eine neue Arbeitsstelle zu verfassen ist, damit nicht allein durch schlechte äußere Gestaltung Ihr „Hoffnungsschreiben“ in der „großen Ablage“ landet.

Anmeldung und Beratung im VHS Büro - Di. 13.09.2005, 19:15 - 20:45 Uhr - 3 Termine - 10,00 € - Elisabeth Rosner

##### Tatschreiben am PC - Anfänger

Nur Anmeldung - Termin erfragen im VHS-Büro

15 Termine 49,50 € - Hannelore Schneidereit

##### Informationen zur Steuererklärung

Mi. 19.10.2005, 19:30 - 21:30 Uhr - 3 Termine 13,00 € - N.N.

##### Betriebswirtschaft und Rechnungswesen

Buchführung Grundkurs - Mi. 07.09.2005, 18:30 - 20:00 Uhr

10 Termine 33,00 € - Christian Uck

##### Buchhaltung am PC

Do. 19:00 - 21:15 Uhr - Termin erfragen im VHS-Büro

8 Termine 72,00 € - H.G. Jacobi

##### Schulbegleitende Hilfen

Tatschreiben für Legastheniker - Anfänger

Fr. 19.08.2005 - 17:30 - 19:00 Uhr

15 Nachmittage 49,50 € - Hannelore Schneidereit

##### Tatschreiben für Legastheniker - Aufbaucurs

Mi. 17.08.2005, 17:30 - 19:00 Uhr

10 Nachmittage 33,00 € - Hannelore Schneidereit

##### Lesen und Schreiben von Anfang an

Alphabetisierungskurs für Erwachsene

Mo. 29.08.2005, 17:30 - 19:00 Uhr, Einstieg jederzeit möglich

10 Termine 30,00 € - Elisabeth Rosner

##### Mathematik

Rechnen mit und ohne Taschenrechner

Di. 06.09.2005, 19:30 - 21:00 Uhr

10 Termine 33,00 € - Dr. Herbert Murbach

##### Mathematik für den Übergang (Realschule - Gymnasium)

Mi. 07.09.2005, 18:15 - 19:45 Uhr

10 Termine 33,00 € - Dr. Herbert Murbach

##### Hinweis für unsere Teilnehmer:

Anmeldung: Zu allen Kursen sind vorherige Anmeldungen erforderlich. Mindestteilnehmerzahl 7 - bei kleineren Kursen wird eine höhere Kursgebühr erhoben.

Melden Sie sich bitte telefonisch oder persönlich zu den o.a. Bürozeiten an. Wir bestätigen Ihre Anmeldungen telefonisch, d. h. Ihre Anmeldung ist verbindlich. Mit der Anmeldung werden unsere Teilnahmebedingungen anerkannt.

Kursgebühr: Die Kursgebühren sind am 1. Kurstag fällig.

Abmeldung: Eine Abmeldung ist nach der ersten Kursstunde im VHS-Büro möglich. Fernbleiben vom Kurs ist keine Abmeldung. Erfolgt keine persönliche oder schriftliche Abmeldung, ist die volle Kursgebühr zu entrichten.

Eine Ermäßigung ist nach Rücksprache mit der Amts - VHS bei ausreichender Teilnehmerzahl möglich.

## Familienbildungsstätte

# TARP

Schulstraße 7 · 24963 Tarp

Telefon 0 46 38-78 85 · Fax 8113

Bürozeiten Mo-Do 10-12 Uhr + Do 18-20 Uhr

Beratung: Freitag nach Anmeldung

## Kursangebot der DGF-Familienbildungsstätte im September 2005

### Basisangebot

Folgende Kurse werden fortlaufend angeboten. Aktuelle Informationen entnehmen Sie bitte auch unserem Schaukasten am Mühlenhof. Ausführliche Kursbeschreibungen und viele weitere Angebote finden Sie im Programmheft, unter [www.DGFeV.net](http://www.DGFeV.net) und auf den Aushängen in der Schulstraße. Gerne informieren wir Sie auch telefonisch.

#### 0101 Geburtsvorbereitung (8x 1,5h)

Kostenträger ist Ihre Krankenkasse.

#### 0103 Rückbildungsgymnastik (8x 1,25h)

Ab der 6. Woche nach der Entbindung

Kostenträger ist Ihre Krankenkasse bei Beginn

bis zum 4. Monat nach der Entbindung.

#### 0104 Babymassage nach Leboyer (5x 1h, 26,-)

Ab der 6. Woche bis zum Krabbelalter

#### 0105 Babytreff (4x 1,5h, 8,50)

Bis zum 12. Lebensmonat mit Eltern

#### 0201 Kinderspielstube (6x 1,5h, 16,-)

Für ein- bis zweijährige Kinder mit Eltern

#### 0202 Mini-Club (6x 2h, 21,-)

Für zwei- bis dreijährige Kinder mit Eltern

#### 0203 Maxi-Club (10x 2h, 42,-)

Für Kinder vor dem Kindergarten

#### 0204 Legestue (6x 1,5h, 16,-)

Für ein- bis vierjährige Kinder mit Eltern

#### 0401 Musik machen und erleben (8x 1h, 19,-)

Für vier- bis sechsjährige Kinder

#### 0402 Flötenunterricht (8x 45 min, 25,-)

Für Kinder ab sechs Jahren

#### 0403 Liedbegleitung auf der Gitarre (8x 0,5h, 20,-)

Für Kinder ab 8 Jahren, Jugendliche und Erwachsene

#### 0404 Ballettunterricht (10x 45 min, 32,-)

Für Kinder ab vier Jahren und Jugendliche

#### 0405 Jazzdance (10x 1h, 42,-)

Für Jugendliche

#### 0406 Stepptanz (10x 1h, 42,-)

Für Jugendliche und Erwachsene

#### 0408 Diskofox und ChaChaCha (10x 45 min, 31,-)

Für Jugendliche

#### 0806 Yoga (10x 1,5h, 46,-)

Für Jugendliche und Erwachsene

#### 0807 Fit für den Tag (5x 1,5h, 24,-)

Für Erwachsene

#### 0808 Aerobic (10x 1h, 32,-)

Für Jugendliche und Erwachsene

#### 1001 Frauentreff am Mittwoch

#### 1002 Elterncafé der Elternschule

#### 1003 Gesprächskreis für Alleinerziehende

#### 1005 Foreigner Group

Tarp hat Kunst verdient - Björn Hollaender

Gemäldeausstellung

wellcome

**Die Sportecke**  
...euer Teamsport  
Ausrüster  
**Wanderup**  
Hummel Handball Star  
3 D Gr.3 **19,99**

Flensburger Str. 7 · 24997 Wanderup · Tel. 0 46 06/94 39 78

Öffnungszeiten: Mo.-Fr. 9-12 und 15-18 Uhr, Sa. 9-12 Uhr

Vom  
1. 9. bis  
10. 9. 2005  
auf alle  
Sportartikel  
**20%**

**Endlich Nichtraucher!**  
Workshop: Raucherentwöhnung  
Sonnabend, 24. Sept., 10.00-15.30 Uhr  
Kostenbeitrag 155,- €



**Naturheilpraxis Treenetal**  
Gesundheit und Wohlbefinden

**Dipl. Biol. Lutz R. Nitschke**

Heil- und Chiropraktiker

Im Treenetal 2 · 24963 Tarp

0 46 38 / 89 94 22

[www.naturheilpraxis-treenetal.de](http://www.naturheilpraxis-treenetal.de)

Akupunktur - Bioresonanz - Chiropraktik



Ehrenamtliche Hilfe für Familien nach der Geburt  
Zusätzlich im September:

#### Kinder

##### 0302 Autogenes Training

Ab 8 Jahre

05.09.05, 6x, 16.15 - 17.00 Uhr, 21,-

##### 0303 T'ai Chi - Entspannungsgymnastik

Ab 8 Jahre

05.09.05, 6x, 15.30 - 16.15 Uhr, 21,-

##### 0306 Aquarellmalerei

Ab 12 Jahre

05.09.05, 6x, 16.15 - 17.00 Uhr, 21,-

##### 0307 Lieblingsgerichte selbst gekocht

Ab 6 Jahre

08.09.05, 4x, 15.00 - 16.30 Uhr, 18,- incl. Leb.

#### Erwachsene

##### 0102 Säuglingspflege kompakt

03.09.05, 1x, 09.30 - 16.00 Uhr, 35,- (45,-/Paar)

##### 0501 Garderobe selbst schneiden

13.09.05, 5x, 09.00 - 11.00 Uhr, 24,- + Mat.

##### 0507 Porzellanmalerei

20.09.05, 5x, 20.00 - 22.00 Uhr, 21,- + Mat.

##### 0701 Weibliche Ideale und deren Umsetzung

10.09.05, 2x, 10.00 - 17.00 Uhr, 52,-

##### 0709 Radikale Vergebung - C.C. Tipping

19.09.05, 1x, 20.00 - 21.30 Uhr, 6,-

##### 0816 Einführung in die Fußreflexzonenmassage

05.09.05, 8x, 19.30 - 21.45 Uhr, 54,-

##### 0817 Einführung in die Homöopathie

06.09.05, 8x, 09.00 - 11.00 Uhr, 48,-

##### 0819 Wechseljahre der Frau

06.09.05, 1x, 20.00 - 22.00 Uhr, 6,-

##### Elternschule

Für Eltern von 3-10jährigen

Informationen und individuelle Beratung zu kindlichen Entwicklungsschritten, Umgang mit Streit und Aggression, Hilfe durch Rituale und Regeln, sinnvolle Gesprächsführung u.a.

06.09.05, 8x, 20.00 - 22.00 Uhr, ohne Gebühr!

## Ortskulturring Sieverstedt

### Veranstaltungen September und Oktober 2005

#### Problemzonengymnastik

freitags 8.30 Uhr - 9.30 Uhr fortlaufender Kurs

Cordula Könecke ATS Sieverstedt

#### Rückengymnastik

Beginn Mittwoch, 07.09.2005, 18.30 Uhr - 19.30

Uhr Gisela Guth

Turnhalle der Grundschule Sieverstedt

#### Edle Schachteln in Buchbindetechnik

Donnerstag, 20.10.2005, 19.00 Uhr - 21.30 Uhr

Sabine Schulz

2 Abende (2. Abend 27.10.2005)

#### Naturkosmetik schnell gemacht aus der Küche

Beginn im Oktober, Termin wird noch bekannt gegeben

Birgit Andresen-Price, Süderschmedeby

Küche der Grundschule Sieverstedt

#### Kundalini-Yoga

Karin Bruhn

Wer hat Interesse, an einem Kundalini-Yoga-Kurs teilzunehmen? Bitte beim OKR Sieverstedt melden, Termin wird abgesprochen.

Ort: ADS-Kindergarten Sieverstedt

Auskunft und Anmeldungen bitte bei der OKR-Vorsitzenden Carmen Johannsen, Süderholz, Tel. 04638-1242 Mindestteilnehmerzahl: 8

## Ortskulturring Oeversee- Sankelmark

Berit Ballweg, Ahornweg 12, 24988 Oeversee, Tel. 04630/1475

### Kursangebote für September 2005

#### Mini-Club Wir haben noch freie Plätze!

Spielkreis für 2-3-jährige Kinder mit Begleitperson im Jugendtreff, Oeversee

Dienstags 9.00 - 10.30 Uhr 4 Vormittage 12,- €

Leitung: Elisabeth Asmussen, Tel. 04602 / 13 10

und Renate Kutsche, Tel. 04638 / 71 44

#### BODY-BALANCE o. LASS DICH BEWEGEN

Gehen, laufen, tanzen, springen, beugen, strecken, heben, senken, anspannen, balancieren, liegen, rollen, spüren, dehnen ... und noch viel mehr!

Freitags von 10.00 bis 11.30 Uhr in der Eekboom-

halle, Oeversee 5 Vormittage 15,- €

Leitung: Cordula Köneke, Tel. 04638 1 89 72 13

#### Wirbelsäulengymnastik

Mitzubringen sind Iso-Matte oder Woldecke, Kissen und warme Socken

Montags 20.00 - 21.00 Uhr in der kleinen Turnhalle, Oeversee 10 Abende 20,- €

Leitung: Marion Zimmerer, Flensburg, Tel. 0461 1 33 88 7

#### Jahreszeitliches Basteln für Kinder

Mittwoch, 07.09.05 um 15.30 - 17.30 Uhr im Ju-

gendtreff, Oeversee

Leitung: Renate Kutsche, Tel. 04638 1 71 44

Kosten: 3,- €

#### Backen für Kinder

Gruppe 1: Mittwoch, 21.09.05 um 15.30 - 17.30

Uhr im Jugendtreff, Oev.

Gruppe 2: Mittwoch, 28.09.05 um 15.30 - 17.30 Uhr im Jugendtreff, Oev.

Leitung: Elisabeth Asmussen, Tel. 04602 1 13 10

Kosten: 3,- €

#### Patchwork für Anfänger und Fortgeschrittene

Mittwoch, 14.09.05 um 19.30 - 21.30 Uhr in der Schule, Oeversee

Bitte Stoff mitbringen, dann kann es gleich losgehen.

Leitung: Christa Sörensen, Flensburg

6 Abende 30,- €

Anmeldung bei Berit Baliweg, Tel. 04630 / 14 75

#### Dänisch für Anfänger und Fortgeschrittene

Dienstag 06.09.05 um 19.30 - 21.00 Uhr in der Schule, Oeversee

Leitung: Vibeke Ratai, Tel. 04638 1 75 28

10 Abende 30,- €

### und im Oktober..

#### Reifenwechsel für Frauen

Samstag 22.10.05 um 10.00 - 12.00 Uhr an der Tankstelle Rolf Clausen,

Oeversee

Leitung: Rolf Clausen

Kosten 4,- €

### Rund um gesund

#### Gesunder Darm - gesunder Mensch

07.09.05, Dr. Roland Friedrich, Oeversee

#### Packungsbeilagen richtig lesen - Wie kommt

der Wirkstoff an seinen Wirkort?

28.09.05, Apothekerin Karen Wagner, Sieverstedt

#### Power-Ernährung für den Herbst - der gute

Start in den Winter

19.10.05, Dipl. Oec. Dorut Rotermund, Hostrup

#### Allergien

09.11.05, Heilpraktikerin Dorothea Beeken, Oeversee

Die Vorträge beginnen jeweils um 19.30 Uhr im Gemeindehaus Oeversee

Einzelvortrag 6,- € oder Paketpreis 15,- €

Anmeldung bei Berit Ballweg, Tel. 04630 / 14 75

oder bei Bernd Rabe, Tel. 04638 1 89 88 88

## Das Amt im Internet

[www.amtoeversee.de](http://www.amtoeversee.de)

## Seniorenwohnanlage Tarp

### Seniorengerechte Wohnung

in angenehmer Atmosphäre in einer Reihenhause-Anlage zu vermieten. Sprechen Sie mit uns.

#### GSW Tarp

Info unter 0 46 38-89 64 011  
oder 0174 7110190



**Bau Service Pasing GmbH**  
**Bauunternehmen**

*Wir führen für Sie aus.....*



- Maurerarbeiten
- Betonarbeiten
- Putzarbeiten
- Neu- und Umbauten
- Kellersanierung
- Schlüsselfertiges Bauen
- Althausanierung
- Reparaturarbeiten
- Trockenbauarbeiten
- Betonsanierung

Tel. 04602 / 1309 oder 0171-6985491 Fax 04602 / 1325  
Süderfeld 25 • 24988 Munkwolstrup



## Gemeinde Sankelmark

### Informationsveranstaltung für die JF Oeversee - Sankelmark

Gerätehaus Stapelholmerweg, 24. September 2005, Beginn 12.00 Uhr

Die Vorbereitungen laufen auf Hochtouren, unzählige Sitzungen und freiwillige Sonderschichten wurden eingeschoben, um auch in unserer Region Sankelmark und Oeversee, eine Jugendfeuerwehr zu Gründen. Die Versammlungen der drei Wehren Oeversee - Frörup, Munkwolstrup und Barderup, waren sich schon vor mehreren Jahren einig, dass eine Jugendfeuerwehr in dieser Region zu realisieren wäre. In Februar dieses Jahres wurde es dann beschlossen. Ein langer Weg, dennoch „wir liegen gut in der Zeit“ sagte Peter Hensen, der zusammen mit Walter König und Karl Neuwerk die Schirmherrschaft für die Gründungsplanungen übernommen hat.

Am schwierigsten gestalteten sich die rechtlichen Grundlagen für die Geschäftsordnung, da es sich um eine Jugendfeuerwehr für alle drei Wehren gleichzeitig handelt.

Dennoch haben „wir ein solides gleichberechtigtes Fundament gefunden, auf das sich aufbauen lässt“, so Peter Hensen weiter.

Eine weitere Schwierigkeit stellte sich bei der Suche nach Betreuern, die bereit sind die sehr zeitintensive Jugendarbeit zu übernehmen. In der heutigen Arbeitsmarktsituation ist es sehr schwer, da Arbeitgeber kaum noch die Möglichkeit haben, ihrem Personal Sonderurlaube zu gewähren. Da auch immer mehr

Menschen, um ihr Einkommen zu sichern zusätzliche Jobs annehmen müssen, ist die Möglichkeit von seiner Freizeit für die Jugendarbeit in der Feuerwehr was abzugeben auch schon fast unwahrscheinlich und kaum noch zu realisieren.

Aber auch dieser Punkt wurde mit einer Jugendfeuerwehr-Führung bestehend aus drei Feuerwehrkamerad(inn)en vortrefflich gelöst. Kommissarisch eingesetzt und ausgebildet für die Jugendarbeit nehmen sie die Herausforderung an.

Wir freuen uns aber auch über jeden Freiwilligen, der Spaß an der Jugendarbeit in der Feuerwehr hat. Zuviel können wir wohl niemals haben. Zumal es sich ja um drei Wehren und eine beachtliche Zahl Jugendlicher in der Region handelt. Am 24. September ab 12:00 Uhr findet dann unsere Info-Veranstaltung bei der Feuerwehr Oeversee (Gerätehaus Stapelholmerweg) statt, dazu möchten wir El-

*Vertragsunterzeichnung der Wehrführer - von links: Peter Hensen (Munkwolstrup), Walter König (Oeversee/Frörup), Karl Neuwerk (Barderup)*



tern, aber vor allem unsere Jugendlichen einladen, um uns und unsere Jugendfeuerwehr vorzustellen. Für Kaffee und Kuchen sowie Würstchen vom Grill und Getränke ist gesorgt, Darbietungen der Jugendfeuerwehren aus benachbarten Feuerwehren sowie eine Fahrzeugschau werden für einen kurzweiligen Nachmittag sorgen.

Sie finden den Termin auch noch einmal im Internet unter [www.jfw-oeversee-sankelmark.de](http://www.jfw-oeversee-sankelmark.de)

### Jugendfeuerwehr - ein Jugendverband mit besonderer Tragweite

Es gibt sie in fast jedem Ort, auf dem Land oder in der Großstadt, in Ost und West.

Nützlich, flächendeckend, sinnvoll, modern - das sind treffende Attribute dieser Organisation.

1885 erstmalig auf Föhr gegründet sind ihre Traditionen und Geschichte wichtig. Jugendfeuerwehren zählen heute zu den größten Anbietern sinnvoller und zuverlässiger Freizeitbeschäftigungen für junge Menschen.

Jugendfeuerwehren werden gebraucht - um Freiwilligkeit innerhalb der Feuerwehren zu sichern, um gesellschaftliches und kulturelles Leben Aufrechtzuhalten und um der Jugend zu zeigen, was Gemeinsinn bedeutet. Jugendfeuerwehren stehen mittendrin. Sie sprechen alle Jugendlichen an - Jungen und Mädchen, Kinder und Jugendliche aus allen sozialen Schichten und Bildungsstufen. Über 260.000 Mitglieder, organisiert in fast 18.000 Gruppen, sind ein Beweis für die Attraktivität der Jugendfeuerwehren. Junge Menschen suchen das Besondere - eine Jugendarbeit, die mehr bietet als andere.

## DIEHL Elektro-Service

Elektro-Technik für Haushalt u. Gewerbe

Elektro-Installation im Neubau \* Sanierung von Altinstallationen  
TV-Empfang über Antenne und Satellit DIGITAL  
Beleuchtungstechnik  
Handel mit Haushaltsgeräten  
Störungsbehebung



Mittelweg 1c · Süderschmedeby · 24885 Sieverstedt

**04638 - 898 617**

Fax: 0 46 38 - 89 86 15

e-mail: [anhagedi@versanet.de](mailto:anhagedi@versanet.de)

## Baugeschäft Tönder GmbH

Geschäftsführer Volker Lorenzen

### Bauunternehmen · Fliesenlegerei

- Erstellen von schlüsselfertigen Objekten
- Ausführung sämtlicher Maurerarbeiten
- An- und Umbauten, Reparaturen etc.
- Abdichten feuchter Keller
- Fliesen-, Marmor- und Werksteinarbeiten

Glyngöre 5 · Postfach 13 44 · 24952 Harrislee  
Telefon 04 61/7 17 52 · Fax 04 61/77 01 21  
od. Tel. 0 46 30/93 60 77 · Fax 0 46 30/93 60 78

## Moderatoren vom Förderkreis Arnkiel-Park in- formieren sich über das „Neu- baugebiet“ Wi- kingerhäuser Haithabu.

„Wichtig für Moderatoren der Steinzeit sind auch Kenntnisse über geschichtliche Ereignisse der Jahrtausende entlang des Heer- und Ochsenweges in unserer näheren Heimat“, sagt

Dr. Bernd Zich, selber Mitglied im „Förderkreis Arnkiel-Park“. 15 Moderatoren des Förderkreises informierten sich unter Führung von Bernd Zich über das „Neubaugebiet“ Wikingerrhäuser Haithabu, wo in den nächsten Jahren 7 Häuser aus der Wikingerzeit auf einer Fläche von 1000 m², auf dem Gebiet der ehemaligen Stadt Haithabu, errichtet werden sollen. Der Nachbau eines Siedlungsabschnittes der Stadt gründet sich zu über 80% auf Ergebnisse der auf dem Gelände vorgenommenen Grabungen und Forschungen in den Jahren 1935-39 (H. Jankuhn) und 1963-69 (K. Schietzel).

Die Rekonstruktion der Häuser und Anlagen - 2 Häuser sind fast fertig - werde nach alten, durch die Forschung belegten Methoden, vorgenommen, führt Bernd Zich weiter aus. So habe man beispielsweise umfangreiche Spuren von Bearbeitung an archäologischem Material sicherstellen können. Einen besonderen Stellenwert im Projekt Wikingerrhäuser Haithabu habe das Zimmermannshandwerk. Da es in der Zeit noch keine Sägen gab, mussten die Eichstämme in Längsrichtung gespalten werden - ohne maschinelle Hilfe. Eine Spaltmaschine, erfunden und konstruiert von dem Zimmermeister Uve Renfranz, Witzwort, erleichtert den Handwerkern heute die Arbeit.

Ab 1.12. 04 wird der Archäologe Dr. Bernd Zich mit dem Projektmanagement und der Dokumentation der WHH, H. Schultze MA mit der wissenschaftlichen Beratung und O. Siebken mit der technischen Ausführung beauftragt. Die Häuser werden in der Werkhalle des Bauunternehmers Uve Renfranz, Witzwort, vorgefertigt, um dann auf dem Gelände an der Schlei fertig gestellt zu werden.

Führungen durch geschulte Moderatoren finden je-



weils sonntags und mittwochs um 15.00 Uhr ab Wikingerr Museum Haithabu statt. Unter [www.haithabu.de](http://www.haithabu.de) findet man im Internet detaillierte Infos über das Projekt WHH des Museums Haithabu.

## Mit der AWO in den Hansapark

Auch in diesem Jahr war die Ferienpassaktion der AWO Sankelmark wieder ein voller Erfolg. Mit 51 Kindern und Jugendlichen führen wir (5 Betreuer) am 01. August 05, bei regnerischen Wetter in den Hansapark. Dort angekommen, war es bedeckt aber trocken. In kleinen oder größeren Gruppen wurde der Park erkundet. Die Kleineren liefen mit

den Betreuern durch den Park. Es hatte allen wieder einen riesigen Spaß gemacht. Gegen 16.00 Uhr führen wir zurück, eine kleine Pause wurde auch noch eingelegt. So das wir um 18.00 Uhr wieder zurück waren. Es gab auch schon die ersten Fragen, ob wir im nächsten Jahr wieder fahren. Bedanken möchte sich die AWO für die große Beteiligung und bei den Betreuern: Ruth, Sabine, Fredy und Jürgen. Bis dann Jutta, AWO Sankelmark

## VERANSTALTUNGEN

### September

3. Freundeskr. Arnkielpark Exkursion
6. Gemeinde Sankelmark Gemeindevertretersitzung
7. ev. Kirchengem. Oeversee Gemeindenachmittag in Jarplund
10. ev. Kirchengem. Oeversee Silberne Konfirmation
13. U. Thomsen / U. Johannsen Spielenachmittag
14. Schützenverein Barderup Übungsschießen
21. ev. Kirchengem. Oeversee Gemeindenachmittag
24. Informationsveranstaltung Jugendfeuerwehr Oeversee-Sankelmark
25. Fw-Gerätehaus Oeversee ev. Kirchengem. Oeversee musikalische Abendandacht
26. Arbeiterwohlfahrt Spielenachmittag m. Senioren, Barderup-Krug
29. Landfrauenverein Barderup Besichtigung Wasserwerk Frörup, Kaffee trinken im Speicher Wandrup

**Fahrbücherei an den bekannten Haltestellen  
am 20. September 2005**



## Rolf Petersen

Fliesenlegermeister

Fliesen · Platten · Mosaikarbeiten

Pommernstraße 1 · 24963 Tarp

Tel. (0 46 38) 75 44

Fax (0 46 38) 21 01 55

Mobil 01 71 865 749 8

eMail: [rolf-ute-petersen@t-online.de](mailto:rolf-ute-petersen@t-online.de)

Das Fachgeschäft für jeden Modetrend  
und Ansprechpartner  
für Haarersatz mit Kassenabrechnung  
am Einkaufszentrum Mühlenhof



Friseurmeisterin  
**Wencke Hanisch**  
Tarp, Stapelholmer Weg 17  
Tel. 0 46 38-83 65

Öffnungszeiten:  
Montag geschlossen  
Di-Fr 8-18 Uhr  
Sonnabend 8-13 Uhr



## Gemeinde Sieverstedt

### „Heute noch hier, ab morgen dort“

#### Schulleiter Hans-Ulrich Kallsen aus der Grundschule Sieverstedt verabschiedet

Mit Beendigung des Schuljahres 2004/05 wurde der Schulleiter der Grundschule Sieverstedt von Schülerinnen und Schülern, Eltern und Lehrern sowie der Schulin Christine Jesumann, dem Bürgermeister Klaus Hansen und dem ehemaligen Stellvertreter der Schule, Heinz Fröhlich, in mehreren Veranstaltungen verabschiedet.

Während 11 Jahren, in denen Hans-Ulrich Kallsen als Schulleiter an der Grundschule Sieverstedt wirkte, war er bei Kindern und Eltern beliebt und in der Gemeinde anerkannt. Es war ihm neben der schulischen Arbeit immer wichtig gewesen, das Wohlergehen des einzelnen Kindes zu berücksichtigen sowie ein gutes, faires Miteinander aller Beteiligten in der Schule zu fördern und zu unterstützen.

In den Liedern, die die Kinder am letzten Schultag im Musikraum zur Verabschiedung sangen, wurde denn auch zum Ausdruck gebracht, wie schwer es ihnen fiel, Herrn Kallsen ziehen zu lassen. Mit plattdeutschen Sketschen führten die Schüler ihrem ehemaligen Lehrer eigene Gewohnheiten und Eigenschaften vor Augen. Natürlich durfte am letzten Schultag auch ein von den Kindern erstelltes Zeugnis nicht fehlen: Die Zensuren in allen Fächern waren gut bis sehr gut!

Ein aus Keramik geformter „Hans-Ulrich“ für den Garten, handgeschriebene gute Wünsche jedes einzelnen Kindes für die Zukunft und eine Schultüte aus grünen Weidenzweigen drücken die Hoffnung aus, als Sieverstedter bei Herrn Kallsen in Erinnerung zu bleiben.

Bereits Tage zuvor legte das Sieverstedter Kollegium mit seinem Schulleiter gleichsam symbolisch eine ausgesuchte Wegstrecke gemeinsam miteinander zurück. Eine Fahrradtour führte sie von Neumünster über Bordesholm zurück zum Hotel, wo man sich zum Abschied an einen gedeckten Tisch setzte und mit der Radstrecke auch den gemeinsamen Weg, den man in all den Jahren in der



*Schulleiter Hans-Ulrich Kallsen umringt von Kindern, Kollegen und Eltern, vor ihm der auf den Namen „Hans-Ulrich“ getaufte Gartenvogel und die Leine mit den guten Wünschen aller Schulkinder*

Schule beschritten hatte, Revue passieren ließ.

Am vorletzten Tag sollte es für alle einmal „anders herum“ gehen. Der Schulleiter hatte zu einer Feier in der Mühle Westerholz ganz in der Nähe seines Wohnortes eingeladen, und die Kollegien, Elternvertreter und Mitarbeiter aus Sieverstedt und Haveltoft sowie der Bürgermeister Klaus Hansen absolvierten seine Schulstrecke gen Osten. Schulin Christine Jesumann und - im Namen der Kollegen - Christine Detlefsen würdigten in Ansprachen das erfolgreiche Wirken Hans-Ulrich Kallsens.

Das Abschiedsfest seiner 4. Klasse in der ATS und im Garten des Pastorats Sieverstedt war ebenfalls eine Verabschiedung für den scheidenden Schulleiter. Mit sportlichen, heiteren und musikalischen Einlagen und dem Dank der Elternschaft - ausgesprochen von der Schulelternbeiratsvorsitzenden Nicole Andresen - verabschiedeten sich am Abend des letzten Schultages alle Anwesenden von der Grundschule Sieverstedt.

Herr Kallsen verlässt Sieverstedt in Richtung Sterup, wo er neue Aufgaben an der dortigen Grundschule übernimmt. Wir wünschen ihm alles Gute und ebenso erfolgreiche Arbeit wie hier! Mit Beginn des neuen Schuljahres übernimmt Karin Krawitz-Freistein kommissarisch die Leitung der Grundschule Sieverstedt.

Christine Detlefsen/Heinz Fröhlich

## Shell Heizöl



**THOMSEN**  
☎ 0461 903 110

### Zur „Tulpenblüte mit Blumencorso“ nach Holland

Am 20.04.2005 führen wir, die DRK-Seniorentanzgruppe, mit 42 Personen von Sieverstedt los. Um die Mittagszeit hatten wir bereits die Festung Verting Bourtag in Holland erreicht, wo wir eine längere Pause machten. Die Festung aus dem Jahre 1742 wurde aus der flachen Landschaft 1983 wieder neu erstellt, mit Ringwall, Wassergraben, Tor und Klappbrücke. In Leusden, zwischen Utrecht und Amersfort gelegen, erreichten wir unser Quartier „Hotel Leusden“.

Früh am nächsten Tag führen wir zur größten Blumenversteigerung der Welt nach Aalsmeer. Von einer Galerie konnten wir den packenden Auktionsbetrieb auf einer Größe von ca. 75 Fußballfeldern sehen. Danach ging es zum Blumenparadies „Kukenhof“. Ein 28 ha großer Park mit Millionen Blumen und Zwiebelgewächsen, 5000 qm Gewächshäusern und Ausstellungen im „Königin-Juliane- und Willem-Alexander-Pavillon“ erfreute, und das bei bestem Sonnenschein, unser Auge und Herz. Am nächsten Tag konnten wir uns etwas Amsterdam während einer Grachtenfahrt ansehen. An Hafenanlagen, schönen Baumalleen, historischen Häuserfronten, Wohnbooten und vielen, vielen Fahrrädern ging die Fahrt vorbei. Es blieb uns auch noch Zeit für einen kleinen Stadtbummel durch diese große Hafen- und Weltstadt.

Am Nachmittag war „Zaanse Schans“ unser Reiseziel, ein Freilichtmuseum mit hübschen Holzhäusern und herrlichen Windmühlen aus dem 17. Jahrhundert.

Ein neuer Tag mit einem Höhepunkt unserer Reise, dem berühmten Blumencorso. Früh erreichten wir unseren Standort für Bus und Zuschauer. Dann kam der Zug. Die verschiedensten Fahrzeuge,

## Elektrotechnik Lohf

### Ihr Spezialist für Elektro-, HiFi-, Fernsehtechnik

Stapelholmer Weg 3 · 24963 Tarp  
Tel. 0 46 38 / 3 45 · Fax 0 46 38 / 89 84 90

## Der Gartenhelfer

Roland Böcker · Harseeweg 7 · 24988 Oeversee



- ▶ Wir helfen mit Hochdruckreiniger,
- ▶ Rasenmäher, Motorsense, Vertikutierer,
- ▶ Schredder, Motorhacke, Motorsäge,
- ▶ Steinverlegung, Pflanzenkauf, Unkraut jäten, Winterdienst u.v.m.

Tel. 0 46 30-51 56 · Mobil 0171-3278455  
Fax 0 46 30-93 78 42 · e-mail: rboecker@foni.net



kaum zu erkennen, voll mit Tulpen und anderen Blumen besteckt, zogen vorbei. Zahlreiche Motive und Themen wurden „durch die Blume“ gezeigt. Dazwischen Musikzüge mit flotten Rhythmen. Die strahlende Sonne ließ die Farben der Blumen wunderschön leuchten. Am Nachmittag fuhren wir nach Volendam, einem alten Fischerdorf am IJsselmeer.

Am folgenden Tag wurde die Heimfahrt angetreten. Wir machten einen Abstecher über Haltern, wo wir den bekannten Pricking-Hof (Bauer Ewald) besuchten. Wohlbehalten, auch dank unseres Busfahrers, kamen zu Hause an. Wir von der Seniorentanzgruppe bedanken uns auch bei unseren mitfahrenden Gästen, die sich unseren Fahrten immer wieder gerne anschließen.



## Der Kinderfestnachmittag in Bildern

*Foto oben: Mit dem Blumenbügelumzug - dieses Mal in Stenderupau - begann der Kinderfestnachmittag. Vorne im Bild die königspaare auf dem Königswagen.*

*Foto links: Die Einrad-AG HaSi der Grundschulen Havetoft und Sieverstedt zeigte mit dieser Formation, dass sie auch im Team eine gute Figur abgibt.*

*Foto Mitte: Etliche von den Kindern selbst gebildete Gesangs- und Tanzformationen traten an diesem Nachmittag auf - hier mit einem Lied über die Ritter.*

# Ko Ta

## Bürotechnik & Bürobedarf

Dorfstraße 18 24963 Tarp Tel. 04638 / 898622 Fax 898623

Jetzt neu in Tarp

**Großflächenkopien,** bis zum Format DIN A0

**Laserfarbkopien,** bis zum Format DIN A3

Auch als Direkt Ausdruck von Ihrer Datei

**Laminierarbeiten,** bis zum Format DIN A3

Superschnell  
Preiswert  
Jede Größe  
**DER  
STEMPEL  
PROFI**  
• Holzstempel • Selbsttätiger  
• Datumsstempel • Zubehör

Anfertigung in nur  
24 Stunden

Tinten und Toner  
für  
alle gängigen Drucker  
und Kopierer

Meisterbetrieb

# Feuerabend

**HEIZUNG - SANITÄR - WÜRTUNG**  
**Yachtinstallation**

Renovierung, Wartung, Sanierung und  
Neu-Installation von Heizung- und Sanitäranlagen

Rufen Sie an, wir beraten Sie gern!

**Fon 0 46 02-96 79 86**

24988 Munkwolstrup, Mühlenweg 20

Matthias Feuerabend



### Die neuen Erstklässler an der Schule Havetoft-Sieverstedt:

*obere Reihe v. l.: Marcel Scheffler, Simeon Oehler, Morten Reimann, Kajus Jäger, Lina Steffen- sen, Mascha Weilbye, Mascha Susan Abel, Tim Saleh, Piet Matthiesen;*

*mittlere Reihe v. l.: Brian Andresen, Pia Petersen, Gyde Johannsen, Sharon Ribbach, Anna Lena Hansen, Dana Thomsen, Kimo Beeker, Jannes Petersen;*

*untere Reihe v. l.: Yasmine Frahm, Lisa-Marie Dittmann, Ron Hinrichs, Carolin Madlene Kortüm, Henning Heldt, Jan Ole Andresen, Mads Hilgenstöhler, Finn Hansen, Erik Hinrichsen; links die neue Schulleiterin Karin Krawietz-Freistein, rechts die Klassenlehrerin Michaela Vörtmann-Gäde*



## Einschulung an der Grundschule Havetoft-Sieverstedt

„Ich geh zur Schule, zum allerersten Mal.“ Nun war der erste Schultag endlich da! Karin Krawietz, seit dem ersten August die neue Leiterin der Schule, hieß die aufgeregten Kinder und ihre Familien in der Grundschule Havetoft-Sieverstedt willkommen. Nachdem die Schülerinnen und Schüler einzeln aufgerufen und begrüßt worden waren und auf den Bänken Platz genommen hatten, verfolgten sie gespannt, was die Kinder der vierten Klasse für sie vorbereitet hatten. Die „Großen“ trugen nicht nur verschiedene Lieder vor, sondern zeigten auch zwei schon vor den Ferien eingeübte kleine Theaterstücke. Hierbei bewiesen die Sänger und Darsteller ausgesprochenes Talent:

Da war zum Beispiel Leo Lustig, der auch eingeschult werden sollte und seine Schulsachen schon „ganz alleine“ zusammengesucht hatte, als da wären ein Skateboard, Schwimfflossen, ein Kassettenrecorder, ein Kuscheltier, ein Computer und ein Handy. Schwer bepackt betrat er die Bühne und merkte dann bald selbst, dass die Anrufe seiner Oma störten.

In „Post für den Tiger“ langweilte sich der kleine Tiger alleine zu Hause und wünschte sich einen Brief aus der Ferne. Der kleine Bär schrieb ihm auch sogleich einen Brief und ließ ihn vom Hasen mit den schnellen Schuhen überbringen. Leider mussten sie feststellen, dass weder der Tiger lesen, noch der Bär schreiben konnte. „Dann gehen wir einfach mit den Kindern hier in die Schule, und im nächsten Jahr können wir uns dann richtig Briefe schreiben.“ Damit waren die Erstklässler einverstanden.

Nach der Einschulungsfeier folgte der wohl aufregendste Teil des Vormittags. Die Klassenlehrerin der neuen ersten Klasse, Michaela Vörtmann-Gäde, begleitete die Kinder zu ihrem Klassenraum. Hier erlebten sie die erste Unterrichtsstunde.

Zum Abschluss des Vormittags versammelten sich noch einmal alle Beteiligten in der Sieverstedter Kirche, wo sie von den Pastoren der Gemeinden Sieverstedt und Havetoft, Johannes Ahrens und Jörg Arndt, empfangen wurden. In einem fröhlichen Gottesdienst mit vielen Liedern und dem Besuch des Clowns Pepe wurde den kleinen Hauptpersonen Gottes Segen für den nun beginnenden Lebensabschnitt zugesprochen.

## VERANSTALTUNGEN

### Fahrbücherei:

Nächste Ausleihtermine: Freitag, 9. September + Freitag, 14. Oktober 2005

### September:

- 04.09.2005 Ev.-luth. Kirchengemeinde Sieverstedt - Waldgottesdienst - Ort: Auskunft im Kirchenbüro Sieverstedt - 10.00 Uhr
- 04.09.2005 DLRG Sieverstedt - Letzter Badetag: Abbaden - Schwimmbad Sieverstedt - 13.00 Uhr
- 05.09.2005 Landfrauenverein Sieverstedt - „Globoli, homöopathische Arzneien auf pflanzlicher Basis“, Referentin: Homöopathin Fr. Maritta Schwarze - ATS Sieverstedt - 19.30
- 06.09.2005 Ev. Frauenhilfe Sieverstedt - Alte Obstsorten bei Hammerschmitt in Sörup, Herbstbuffet mit Äpfeln - Gasthaus Heideleh Jerrishoe - Treffpunkt der Fahrgemeinsch.: ATS - Abfahrtszeit: 14.30 Uhr
- 06.09.2005 DRK Sieverstedt - Fahrradtour (auch an allen weiteren Dienstagen im Monat) - Treffpunkt: ATS - 18.00 Uhr
- 07.09.2005 Jugendfeuerwehr Sieverstedt - Übung - FF-Gerätehaus Sieverstedt - 18.15 Uhr
- 09.09. bis 11.09.2005 Ev.-luth. Kirchengemeinde Sieverstedt - Freizeit der neuen Konfirmanden - Norgaardholz - Abfahrtszeit: Auskunft im Kirchenbüro Sieverstedt
- 12.09.2005 FF Süderschmedeby - Übungsabend - FF-Gerätehaus Süderschmedeby - 19.30 Uhr
- 14.09.2005 Jugendfeuerwehr Sieverstedt - Übung - FF-Gerätehaus Süderschmedeby - 18.15 Uhr
- 15.09.2005 FF Sieverstedt-Stenderup - Übungsabend - FF-Gerätehaus Sieverstedt - 19.30 Uhr
- 24.09.2005 FF Süderschmedeby und Jugendfeuerwehr Sieverstedt - Laterne laufen - Treffpunkt: FF-Gerätehaus Süderschmedeby - 19.30 Uhr

### Oktober:

- 01.10.2005 FF Sieverstedt-Stenderup und Jugendfeuerwehr Sieverstedt - Laternelaufen - Treffpunkt: Dweracker am Wendehammer - Dienstbeginn: 19.00 Uhr, Startzeit: 19.30 Uhr
- 04.10.2005 Ev. Frauenhilfe Sieverstedt - Tombola, Snacks und Singen - ATS - 14.30 Uhr
- 05.10.2005 Landfrauenverein Sieverstedt - Referentin Sabine Marsch: Keine Angst vor exotischen Früchten - Café Kaffeekanne - 19.30 Uhr
- 10.10. bis 1. Voltigier- und Reitverein Sieverstedt - Vorbereitungs-Ferien-Reitkurs
- 14.10.2005 für das „Kleine Hufeisen“ - Voltigierhalle Sieverstedt - Zeiten: Auskunft beim 1. Voltigier- und Reitverein Sieverstedt
- 15.10.2005 FF Sieverstedt-Stenderup - 116. Stiftungsfest - Hovtoft Krog in Havetoft - 19.30 Uhr
- 19.10.2005 Jugendfeuerwehr Sieverstedt - Übung - FF-Gerätehaus Sieverstedt - 18.15 Uhr
- 22.10.2005 FF Süderschmedeby und Jugendfeuerwehr-Gruppe Süderschmedeby - Hydrantenpflege - FF-Gerätehaus Süderschmedeby - 9.30 Uhr
- 22.10.2005 FF Sieverstedt-Stenderup und Jugendfeuerwehr-Gruppe Sieverstedt - Hydrantenpflege - FF-Gerätehaus Sieverstedt - 9.30 Uhr
- 26.10.2005 DRK Sieverstedt - Jahreshauptversammlung - ATS - 19.30 Uhr

# BERAN



„HAUS DES ABSCHIEDS“

**Bestattungen ab 998,- €\***

\*zzgl. Fremdleistungen + Gebühren

**auf allen Friedhöfen**

[www.bestattungsdienst-beran.de](http://www.bestattungsdienst-beran.de)

Ausacker **04634-93323**

Schafflund 04639-782225

Flensburg 0461-5090316

Glücksburg 04631-442154

Umweltzerstörung im Süden mit seinen katastrophalen Folgen für die Armen, ist vielfach eine Folge unseres Lebens- und Konsumstils im Norden.

[www.brot-fuer-die-welt.de](http://www.brot-fuer-die-welt.de)



## Gemeinde Tarp

### Ehrung verdienter Bürgerinnen und Bürger unserer Gemeinde

Die Gemeinde Tarp ruft alle Bürgerinnen und Bürger sowie die Vorstände der Vereine und Verbände auf, Mitbürgerinnen und Mitbürger zur Ehrung vorzuschlagen, die sich in besonders herausragender Weise aktiv um die Gemeinschaft unserer Gemeinde verdient gemacht haben (je ein Vorschlag eines Vereines/Verbandes).

Die Vorschläge und Begründungen zur Ehrung bitten wir bis zum 31.10.2005 bei der Gemeinde abzugeben.

Brunhilde Eberle  
Bürgermeisterin

### Laternenumzug der Feuerwehr Tarp/Keelbek

Auch in diesem Jahr laden die Freiwilligen Feuerwehren Tarp und Keelbek sowie die Jugendfeuerwehr Tarp-Keelbek wieder zum traditionellen Laternenumzug ein. Der Umzug findet statt am **Freitag, den 30. 09. 2005**. Abmarsch ist um 19.30 Uhr am Bürgerhaus. Nach dem Umzug bieten wir auf dem Schulhof zur Stärkung wie gewohnt Getränke, Fleisch und Wurst vom Grill sowie frische Waffeln an.

### Erlös des Maibaumfestes aufgeteilt

Die Altliga des FC Tarp - Oeversee spendete den Erlös des Maibaumfestes in diesem Jahr dem Schulförderverein Grund- und Hauptschule Tarp, der Tanzgruppe des TSV Tarp und der Jugendabteilung des FC Tarp - Oeversee. Stellvertretend nahmen Asgar Budach (Vorsitzender des Schulfördervereins Grund- und Hauptschule Tarp) und Carolin Grossmann (Tanzgruppe TSV Tarp) die Geldspende entgegen.

*Spendenübergabe: links Asgar Budach, 2te v. links Carolin Grossmann, Anja Grossmann und Peter Grau (beide FC Tarp - Oeversee)*



### Kulturkreis Tarp

### 1955 - 2005: 50 Jahre Kulturkreis Tarp

Der Kulturkreis Tarp würde sich freuen, alle Tamer Bürgerinnen und Bürger sowie alle Mitglieder und Freunde des Kulturkreises zu einer Festveranstaltung am Samstag, den 1. Oktober 2005 um 19:30 Uhr im Landgasthof Tarp begrüßen zu können.

Als Rahmenprogramm sind geplant: 19:30 Cocktailempfang für alle, 20:00 Begrüßung und Festessen (Kartoffelsuppe mit Räucherlachsstreifen, Schweine- und Rinderbraten/Rotkohl, Prinzenbohnen, Erbsen und Karotten, Blumenkohl und Salzkartoffeln). Zum Tanz spielt die Gruppe BUTTERFLY, für Unterhaltungseinlagen sorgen die ULENSPEELER. Der Kostenbeitrag beträgt für „Frühbuche“ bis zum 15. September 12,50 €, anschließend soweit noch Plätze vorhanden sind; 15,- €. Anmeldung, Karten und Platzreservierung über den Landgasthof Tarp, Tel.: 04638-358. Der Kulturkreis freut sich auf Ihren Besuch!

Der Kulturkreis wurde 1955 gegründet. Er übernahm in dieser Zeit die Aufgaben kultureller und heimatgeschichtlicher Veranstaltungen sowie Seminare zur Weiterbildung. Lehrkräfte der damaligen Zeit hatten sich auf diesem Gebiet besonders engagiert. Später wurde diese Arbeit durch die

Gründung der Volkshochschule, dessen Träger der Kulturkreis bis 1993 war, abgelöst. 1960 brachte der Kulturkreis monatlich für alle Einwohner der Gemeinde ein Mitteilungsblatt heraus, welches im Jahr 1977 durch den Treenspiegel des Amtes ersetzt wurde.

So haben sich im Laufe der Jahrzehnte die Aufgabenfelder des Kulturkreises stark verändert. Heute gehören über 40 Vereine und Verbände dem Kulturkreis an. Durch die Herausgabe eines jährlich erscheinenden Veranstaltungskalenders versucht der Kulturkreis bei der Vielzahl der örtlichen Vereine, Überschneidungen von größeren Veranstaltungen in der Gemeinde zu vermeiden. Der Kulturkreis ist, zum Teil in der Zusammenarbeit mit den angeschlossenen Vereinen, Ausrichter einer Vielzahl kultureller und gemeindlicher Veranstaltungen im Ort.

Hauptaufgabe ist es weiterhin, den Bürgerinnen und Bürgern der Gemeinde ein kulturelles Angebot zu bieten und die Tradition in unserer Gegend zu pflegen.

### Shell Heizöl



**THOMSEN**  
☎ 0461 903 110

**SoVD**  
Sozialverband  
Deutschland

Ortsverband  
Tarp-Jerrishoe

### Verspielen

Der Soz. Verband Deutschland e. V., OV Tarp - Jerrishoe lädt zum öffentlichen Verspielen am Freitag, den 30. September 05 um 19.00 Uhr in den Landgasthof Tarp ein.

Mit freundlichem Gruß

Hannelore Hoddow, 1. Vorsitzende

### Veranstaltungen im CURA Pflegezentrum Birkenhof

- |        |   |
|--------|---|
| 01.09. | 15.00 Uhr Bewohnergeburtstagsfeier                      |
| 07.09. | 15.00 Uhr Bewohner-Sommerfest mit vielen Überraschungen |
| 15.09. | Andacht mit Pastor Ahrens und Abendmahl                 |

### Artikel für Haus und Garten Heim- und Handwerkerbedarf

*Wir freuen uns auf Sie!*

**N. THOMSEN G. M. TARP**  
B. H.

Landmaschinen · Stall- und Gülletechnik

Heizungsbau · Sanitär · Baustoffe

24963 Tarp · Tel. 0 46 38/89 44-0 · Fax 0 46 38/89 44-44

www.thomsen-tarp.de E-Mail: info@thomsen-tarp.de

### Raumausstattung Kirsten Feddersen

MEISTERBETRIEB

Gardinen \* Tischwäsche  
Sonnenschutz und Abdunklung  
Polsterarbeiten \* Geschenkartikel

Stapelholmer Weg 16 (Mühlenhof)

24963 Tarp, Telefon 0 46 38 / 78 95



## Tagesfahrten 2005

- Auszug -

04.09.	Amrum Frühstück/Inselrundfahrt	€ 39,50
13.09.	Modenschau Nortex Mittag/Kaffee	€ 29,50
19.09.	Color Fantasy - Besichtigung	€ 17,50
24.09.	Entlang N-O-Kanal Mittag	€ 29,50
06.10.	Adler-Moden Mittagessen	€ 25,00
18.10.	Kohlensen Dithmarschen	€ 26,00
29.10.	Sachsenwald Mittag/Eintritt Museum	€ 33,00
05.11.	Hohenwutzen Polenmarkt	€ 34,50
06.11.	Eiderstedter Büffetessen	€ 33,00
12.11.	Polizei-Sport-Schau in Kiel	€ 31,50
16.11.	Besichtigung sh.z Druckz. inkl. Büffet	€ 22,50
20.11.	NDB Studio Flensburg	€ 16,50
26.11.	Weihnachtsausstellung Aarhus (DK)	€ 35,00
27.11.	Adventfahrt Oldenbüttel inkl. Büffetessen	€ 32,00
02.12.	Gut Basthorst inkl. Eintritt	€ 25,00
04.12.	Adventfahrt Dithmarscher Buffet	€ 32,00
06.12.	Nicolausfahrt Mehlbeuteessen	€ 28,00
17.12.	Lübecker Weihnachtsmarkt	€ 19,00
26.12.	Weihnachtsfahrt ins Blaue Mittag/Kaffee	€ 39,90
19.03.	Holiday on Ice in Kiel PK 1 Karte	€ 46,90

und noch weitere Tagesfahrten.

Bitte Informationen anfordern.

**NORBERT Bischoff**

24852 Sollerup 046 25/267  
www.Bischoff-Reisen.de



## Am 16. September ist wieder Weltkindertag in Tarp

Auch in diesem Jahr veranstaltet die Arbeitsgemeinschaft Weltkindertag im Auftrag der Gemeinde Tarp wieder ein großes Spiel- und Spaßfest zum Internationalen Weltkindertag.

Beginnen wird die Veranstaltung um 14:45 Uhr mit einem großen Umzug vom Bahnhofsvorplatz aus, durch das Zentrum von Tarp, zum Festgelände vor den Treenehallen. Erst nach dem Eintreffen des Umzugs findet dann dort das Weltkindertagsfest statt.

Die Arbeitsgemeinschaft Weltkindertag hat auch in diesem Jahr aus den eigenen Reihen ein großes Spiel- und Mitmachfest organisiert, das von einem Kulturprogramm eingerahmt wird. Das Kulturprogramm wird dem Motto des Weltkindertags getreu, von Kindern aus den beteiligten Vereinen und Schulen, bestritten.

Um die Veranstaltung unter ein Rahmenthema zu stellen und damit ein einheitliches Erscheinungsbild zu erreichen, hat die Arbeitsgemeinschaft sich entschlossen den diesjährigen Weltkindertag unter das Motto ZIRKUS zu stellen. Hierfür wird der Platz vor der Treenehalle, wenn das Wetter es zulässt, in eine große Manege verwandelt, in deren Mitte das Unterhaltungsprogramm abläuft. Sollte das Wetter es nicht so gut mit uns meinen, so findet das Fest in der Tree-

## Schluß mit dem Schleppen!



04638-332

**Bernd Carstensen**

Fleischerfachgeschäft  
Tarp · Dorfstraße  
Tel. 0 46 38-4 51



## Tarper Grill-Schinken

**schmackhaft und würzig, mit krosser Schwarte heiß aus dem Ofen...**

500 g Frischgewicht  
pro Person ..... 5,40 €

### Komplett mit

- \* Krautsalat oder
- \* heißem Sauerkraut
- \* Farmersalat und
- \* Partybrot

Ab 8 Personen  
pro Person ..... 7,40 €

Abholpreise

www.fleischerei-carstensen.de

Wer mixt Ihnen Lachs auf zarter Aubergine?



Das neue RELIUS Farbmischsystem Living Colours:

Über 12.000 Farbtöne für Wand und Oberflächen.  
Auf Knopfdruck gemixt.  
Beim RELIUS Fachhändler in Ihrer Nähe.

Farbenfachgeschäft  
**Gerd Möller**  
Malermeister



Stapelholmer Weg 13  
24963 Tarp  
0 46 38 / 10 91  
FAX 0 46 38 / 70 06  
Mail@malerei-moeller.de

**RELIUS** Diesen Service gönnt sich mir!

## Jugendfreizeitheim Tarp am Schulzentrum

Telefon 0 46 38 -89 87 43

### Öffnungszeiten

<b>Montag:</b>	
14:30 - 17:30 Uhr	nur 10-12 Jährige
17:00 - 21:00 Uhr	Offener Treff
<b>Dienstag:</b>	
14:30 - 21:00 Uhr	Offener Treff
15:30 - 16:00 Uhr	fritz-tv-Redaktion
<b>Mittwoch:</b>	
14:30 - 21:00 Uhr	Offener Treff
<b>Donnerstag:</b>	
14:30 - 19:00 Uhr	Offener Treff
<b>Freitag:</b>	
14:30 - 21:00 Uhr	Offener Treff
14täglich DISCO	- 22:00 Uhr

Am Montag ist nachmittags bis 17:00 Uhr nur für 10-12-Jährige geöffnet, damit ihr euch ungestört von Älteren im FRITZ aufhalten könnt!

### Montag:

14:30- 17:00 **Kids-Club**

### Dienstag:

15.30-16.00 Uhr „fritz-tv“ Redaktion,  
19.00-21.00 Uhr Spiele-Club

### Mittwoch:

15:30 - 16.15 Uhr hiphop 1  
16.15 - 17.00 Uhr hiphop 2  
17.00 - 18.00 Darts Club

### Donnerstag:

ab 16.00 Uhr TT-Turnier

### Freitag:

1. + 2. Fr. i. M. Bewerbungshilfe  
15.30-16.15 Uhr und -training

außerdem jederzeit: Billard, Tischtennis, Internet, Spiele spielen, Klönen und sehr viel mehr.

### BESONDERE TERMINE:

**9.9. Kids-plus-DISCO 18-22 Uhr 9-(neu)14 Jahre**  
mit CD Verlosung Eintritt 0,50 Euro

**KIDS-CLUB-PROGRAMM** 15.30-16.30 Uhr **BASTEL-Club**

1. Montag i. M.: Windowcolours (kein Kostenbeitrag)
3. Montag i. M.: Strickclub (Du kannst Wolle und Nadeln mitbringen oder bei uns kaufen)

2. Montag i. M.: Schmuck aus Silberdraht (Kostenbeitrag je nach Materialbedarf ± 1 Euro)
4. Montag i. M.: Kakao-Klatsch (Kostenbeitrag 50 Cent)

www.fritz-tarp.de und www.fritz-tarp@foni.net, www.fritz-tv@fritz-tarp.de, jugend-beirat@web.de

nehalle statt.

Zusätzlich findet eine kleine Ausstellung in Form eines Waldes statt, in dem die Meinungen der Tarper Kinder- und Jugendlichen zum Thema „Erwachsener, hör mir zu! Was ich Dir sagen möchte:“ zusammengestellt wurden.

Die Meinungserfragung wurde während des Weltkindertages im letzten Jahr durchgeführt und soll als ständiger Bestandteil auch jetzt wieder fortgeführt werden.

Als Losung für die diesjährige Veranstaltung haben wir uns aus den Rechten der Kinder, die in der UN-Kinderrechtskonvention verabschiedet wurden, für das folgende Kinderrecht entschieden: Die Eltern und die Gesellschaft sollen dafür sorgen, dass Kinder das bekommen, was sie brauchen: Essen, Kleidung und Wohnung, Medizin, wenn sie krank sind, Platz zum Spielen und dass sie in die Schule gehen können.

Das Übereinkommen über die Rechte des Kindes wurde bei einer UN-Hauptversammlung am 20. November 1989 von fast allen Staaten der Welt verbindlich unterzeichnet!

Beginn des Festes ist gegen 15:00 Uhr, sobald die Kapelle den Umzug herangeführt und die Bürgermeisterin das Fest eröffnet hat.

## Ausflug mit Motorrädern

Als eine gelungene Abwechslung und als Abenteuer sahen die Bewohner des CURA Pflegecentrums „Birkenhof“ eine Ausflugsfahrt mit Motorrädern mit Seitenwagen. Organisiert durch die Seniorenbetreuerin der Einrichtung und den erfahrenen Besitzer eines Motorrads mit Beiwagen, Horst Fischer, wurde die Fahrt ins 80 Kilometer entfernte Nordfriesland ein echtes Erlebnis. Sieben auf

Hochglanz polierte Maschinen beförderten die Bewohner, die mit Motorradhelm und gut „eingepackt“ sicher in den Beiwagen saßen, in das Ausflugscafé Waldheim in Bohmstedt. Zurück im „Birkenhof“ wurden Erinnerungen ausgetauscht und der Wunsch der Bewohner geäußert, so eine Fahrt im nächsten Jahr zu wiederholen. Ein großer Dank an die Motorradfahrer.



## Bridgefreunde aus Oestergaard und Tarp trafen sich zum Freundschaftsturnier

Heute ist es endlich soweit. Unsere Gäste treffen um 14.30 h im Haus an der Treene ein, wo wir sie mit einem selbstgebackenen Kuchenbuffet empfangen. Es regnet, nein zeitweise

gießt es. Es ist also nichts mit Kaffee im Garten wie vor einem Jahr auf Gut Oestergaard. Nach ausgiebiger Stärkung beginnt das Spiel. Wir erhalten Laufkarten für jedes Paar, jeder sucht seinen nummerierten Platz und schon werden die Boards gemischt und geteilt. Plötzlich herrscht Ruhe - wir „reizen“! Die 2 Boards müssen in je 7 Minuten gespielt werden. Am einsetzenden Geräuschpegel erkennt man, dass ein Tisch nach dem anderen fertig ist. Jetzt heißt es „wechseln“. Paare erheben sich, suchen die nächsten Gegner am nächsten Tisch. Nach ein paar Stunden ist die letzte Karte gefallen und die Punkte notiert. Nun geht es ums Ausrechnen. Zum Glück haben wir Karl Strohmeyer, der mit Ruhe und Konzentration mit einigen Helfern diese recht komplizierte Aufgabe souverän meistert.

Wir vertreten uns mittlerweile die Beine - es regnet immer noch. Endlich setzen wir uns zum Essen und Trinken im schön gedeckten Raum hin. Getränke werden geordert, da kommt Karl erhitzt von so viel Kopfarbeit in den Raum und erlöst alle von



Das Foto zeigt die Bridgefreunde aus Oestergaard und Tarp während ihres Turniers im „Haus an der Treene“

der Spannung. Er verliert die Gewinner und nachfolgende Paare. Es wird heftig geklatscht: Ein Gästepaar ist der Sieger. Auch unsere neuen Spieler, sie spielen erst 10 Monate, haben sich toll geschlagen. Wir sind stolz auf Euch.

Ein schöner Nachmittag geht zu Ende. Zu unserer Einladung zum Turnier auf Gut Oestergaard im nächsten Jahr freuen wir uns sehr.

**Hinweis:** Bridge wird jeden Montag Abend 19.00 Uhr im Bürgerhaus in Tarp gespielt. Bei Interesse anmelden bei 04630/ 743.

## Deutsches Rotes Kreuz + Ortsverein Tarp

### Lebensrettende Sofortmaßnahmen am Unfallort

**Nächster Termin am 10. September 2005** von 13.00 bis 20.00 Uhr im Wiesengrund in Tarp. Der Lehrgang ist erforderlich für Führerscheinbewerber. Kosten 20 €. Mitglieder im Ortsverein erhalten 50 % Ermäßigung. Anmeldungen bitte an Frau Peschlow Tel. 04638-582 oder Herrn Teindl Tel. 04609-952836. Bei AB bitte eigene Tel. Nr. hinterlassen.

**Die Kleiderkammer** in der Bahnhofsstr. Nr. 4 in Tarp ist wieder geöffnet. Montags von 14.30 bis 16.30 Uhr. Sie ist für Jedermann!! Wir haben gut erhaltene Bekleidung und auch sonst allerlei vorrätig. Schauen Sie doch mal vorbei.

Ansprechpartner für den Ortsverein Tarp

Heide Peschlow

Tel.: 04638-582

## Martina Haack

Rechtsanwältin

Zugelassen bei allen Amts- und Landgerichten und bei allen Oberlandesgerichten

**Tätigkeitsschwerpunkte:** Familienrecht, Kinder- und Jugendrecht, Strafrecht und Opferschutz

Büro: Schleswig, Lollfuß 76  
Telefon 0 46 21/2 20 15  
Mobil 0175 7845909  
Telefax 0 46 21/2 20 26  
e-mail Haack-Oeversee@t-online.de  
Sprechzeiten nach Vereinbarung

**Privat: Oeversee:**  
**Ulmenweg 13**  
**Tel. 0 46 38/89 70 28**  
**Mobil 0175 7845909**  
**Fax 0 46 38/89 70 29**

## BAUUNTERNEHMEN JOH. JOHANNSEN

Ausführung aller Bauarbeiten,  
auf Wunsch auch schlüsselfertig!  
(Auch mit Planung und Bauantrag)  
Termingerecht aus einer Hand,  
in Verbindung mit  
über 30 Handwerksfirmen



**24885 SIEVERSTEDT**

Süderschmedeby, Flensburger Straße 20  
Tel. 0 46 38 - 3 35 · Fax 0 46 38 - 14 84

## TWE 05 - die letzte offizielle Aktion

Der caritative Gedanke, der mit dem Verkauf der tru:lup-Messebänder und den Spenden aus verschiedenen Aktionen während der Messe TWE 05 verfolgt wurde, fand seinen Abschluss in der Überreichung einer Spendensumme in Höhe von 4.000,- EUR an das ambulante Kinderhospiz in Flensburg. Dies war die letzte offizielle Aktion, die im Rahmen der TWE 05 durchgeführt wurde. Ende August wurde die Homepage aus dem Internet genommen und ein Werbefazit gezogen. Die Homepage als Informationsmedium für die Messe verzeichnete zwar über 1.000 Zugriffe, doch ist der Schwerpunkt in den Werbeaktionen und Presseberichten zu sehen. Eine Kombination die beibehalten werden soll. Somit ist



**Scheckübergabe im Kinderhospiz von Hans Cremer, Erika Both und Stefan Filpe an Schwester Monika (Draht) 2. von rechts**

davon auszugehen, dass Informationen über die Messe TWE 08 rechtzeitig an die interessierte Bevölkerung herausgegeben werden. Im VHG Tarp und Umgebung e.V. ist man jedenfalls sehr zufrieden, dass im Jubiläumsjahr (25 Jahre VHG) eine Veranstaltung dieser Größenordnung in Zusammenarbeit mit den benachbarten Gewerbevereinen WV Wanderup e.V. und HGV Eggebek-Langstedt e.V. realisiert werden konnte.

## Landfrauenverein Jerrishoe - Tarp



### An alle Vereine, Verbände und Institutionen in den Gemeinden: Tarp, Eggebek, Jerrishoe und Langstedt.

Wir LandFrauen haben eine grosse, spektakuläre Aktion im Oktober vor. Dazu benötigen wir viel Unterstützung der auf dem Lande lebenden Frauen. Wir bitten alle Vorsitzende bzw. Vertreterinnen der jeweiligen Vereine am **Freitag d. 9. Sept. um 19:30 Uhr ins Bürgerhaus Tarp**, um unsere Idee zu unterbreiten. Namhafte Personen aus Politik und Medienkreisen haben für diese Aktion für ihr Erscheinen die Zusage gegeben. Alles weitere am Gesprächsabend. Es grüßt herzlich der LandFrauenverein i.A. Heike Manthei

### Liebe LandFrauen

Im September sind zwei Termine  
**Am Freitag d. 16. Sept. um 19:30 Uhr im Bürgerhaus Tarp**

Ref. ist Peter Walburgis. Sein Thema an diesem Abend lautet: „Der lange Weg zum kurzen Nein“  
Anmeldung bei Heike Manthei Tel: 04638-648

**Am Samstag, dem 24. Sept.** ist die Spendenannahme für die Aktion „Wir helfen Kindern“  
Bürgerhaus Tarp von 9:30 - 11:30 Uhr  
Wie in den Jahren zuvor freuen wir uns über Ihre Spenden für die Tombola auf dem Erntemarkt in Tarp.  
Bis dahin alles Gute und hoffentlich noch einige Sonnentage  
Euer Vorstand i. A. Heike Manthei

## Volkswandergruppe auf Tour

Bei wolkenverhangenem, regnerischem Wetter, jedoch bei guter Stimmung, gingen die Wanderer am Sonnabend, dem 30. Juli 05, auf die Reise - Ziel: Das Schl.-Holst. Wattenmeer. Zunächst machten wir Zwischenstation auf Nordstrand, wo uns der Beauftragte für diese Region, Herr Petersen, den Naturschutz in seiner Vielfältigkeit der Lebensformen näher brachte. Dann ging es weiter in Rich-

tung Lüttmoorsiel von wo aus wir unter Aufsicht des Wattführers, Herr Pflingsten, eine Wanderung auf die Hallig Nordstrandischmoor antraten. Siehe da, die Sonne erschien am Himmel und machte die Wanderung zu einem besonderen Erlebnis, unterbrochen durch die Erzählungen des Wattführers über die Einzigartigkeit des Wattenmeeres.  
Auf der Hallig empfing uns die Familie Kruse, die seit Generationen auf einer der Warften lebt. Bei Kaffee und Kuchen schilderte sie in eindrucksvoller Weise das Leben auf dieser von Wasser umgebenen Scholle. Gestärkt durch die gute Bewirtung setzten wir uns auf den etwa 1,5-stündigen Rückmarsch in Richtung Lüttmoorsiel in Bewegung.  
Hier nahm uns der Bus auf und heimwärts ging es in geselliger und aufgeräumter Stimmung. Es war ein erlebnisreicher Tag, der uns noch lange in Erinnerung bleiben wird.  
Herzlichen Dank an die Organisatoren.  
Für den Wanderkreis Horst Petersen

## Shell Heizöl

### THOMSEN

☎ 0461 903 110

## Gemischter Chor

Tarp-Eggebek

### Veranstaltungen im September 2005

Chorproben:  
07.09.05 im Tarper Bürgerhaus um 19.45 Uhr,  
14.09.05 im Eggebecker Gemeindehaus um 19:45 Uhr,  
21.09.05 im Tarper Bürgerhaus um 19.45 Uhr,  
28.09.05 im Eggebecker Gemeindehaus um 19:45 Uhr.

**Am Samstag den 16.09.05** nehmen wir an dem Plattdeutschen Singen im Amt Eggebek teil. Alle die Lust und Freude am Gesang haben sind herzlich willkommen. Auch zu unseren Übungsabenden laden wir alle Freunde der Chormusik ein. Über tatkräftige Unterstützung in allen Stimmen würden wir uns sehr freuen.  
Info unter: Tel.: 0 46 30 - 93 22 0,  
Hans-Peter Düding (1. Vorsitzender)  
Email: peter@gcte.de o. Tel.: 0 46 09 - 95 25 20,  
Margrit Schmidt (2. Vorsitzende)  
oder Internet: <http://www.gcte.de/>  
Email: chor@gcte.de

### Öl-Brennwerttechnik der Spitzenklasse ★★★★★

**Als wandhängendes  
Gerät oder als  
kompakte, anschluss-  
fertige Kombination  
mit 120 Liter  
Warmwasserspeicher**

Zweistufig  
8 - 14 kW  
15 - 23 kW  
20 - 30 kW

**Für alle  
marktüblichen  
Heizöle geeignet**

**Stefan Gosch**  
Heizungen & Bäder  
Wehlberg 6 • 24988 Oeversee  
Tel. 04630 - 93 60 -40 Fax -41

Ihr kompetenter  
Fachmann gleich  
in Ihrer Nähe

## Galerie Hansen Süderschmedeby

### Raumvermietung für Feste aller Art mit bis zu 100 Personen

Telefon: 04638/210 88 30  
[www.galerie-hansen.com](http://www.galerie-hansen.com)



## Der Seniorenbeirat

### Besuch des Schleswig-Holsteinischen Landtages

Für die Busfahrt nach Kiel am Mittwoch 07. September sind noch einige Plätze frei.

Das Programm entnehmen Sie bitte dem Treene-  
spiegel August.

Anmeldung noch möglich unter Tel.: 04638-660

**Senioren-Sammel-Taxi** zum Friedhof mit  
Service

Sie können für einen geringen Betrag zum Friedhof  
gefahren werden, dabei wird alles, was Sie dorthin  
für die Arbeit am Grab mitnehmen wollen, bis zur  
Grabstelle transportiert. Die Kosten sind:

Hinfahrt:

**Jeden zu Hause abholen:**

Mit Kleinbus bis 8 Personen oder PKW bis 4 Pers.

7,00 € für alle zusammen

Alle zusammen an **einer** Stelle abholen

4,00 € für alle zusammen

**Rückfahrt:**

Alle nach Hause fahren

7,00 € für alle zusammen

Alle an **einer** Stelle aussteigen

4,00 € für alle zusammen

Dieses Angebot gilt an 2 Tagen in der Woche:

Mittwochnachts 15.00 Uhr

Sonntagvormittag 10.00 Uhr

Sonntagnachmittag 15.00 Uhr

Bitte melden Sie sich jeweils einen Tag vorher  
beim Taxiunternehmer an: 04638-374



### Bücherei Tarp

Unsere Öffnungszeiten:  
Di., Do. u. Fr.: 10-13 / 14.30-17.30 Uhr  
In den Ferien:  
Di., Do. u. Fr.: 10-16 Uhr

### Die Bücherei hat neue Medien

**Romane:**

Ahern, Cecelia: Für immer vielleicht (Liebe)

Bereuter, Elmar: Die Lichtfänger (Historisches)

Hammesfahr, Petra: Der Schatten (Psychothriller)

Lasco, Jeanne: Voilà, die Liebe

Prinz, Thomas: Der Unterhändler der Hanse

Riebe, Brigitte: Die Hüterin der Quelle

Sauer, Beate: Die Buchmalerin (Historisches)

Sheldon, Sidney: Der Zorn der Götter (Thriller)

Stirling, Jessica: Die Früchte der Erde (Frauen)

**Medien:**

Save the Last Dance (DVD)  
Sommerhits 2005 (Musik-CD)  
Empire Earth Collection (PC-Spiel)

**Sachbücher:**

Mecklenburgische Seenplatte (Erd 413)

Brücke: der Club der wilden Maler (Ku 824)

Die schönsten Gartenblumen (Lan 830)

Psoriasis (Med 882)

Filipp Frosch u. d. Geheimnis des Wassers (Nat 0)

Der große Erziehungsberater (Pä 335)

Hand- und Fingerpuppen stricken (Spo 993)

Ballonlaternen fürs ganze Jahr (Spo 997)

**Kinder- und Jugendbücher:**

Prinzessinnen packen an (Bilderbuch)

Die drei ???-Kids: Einarmige Banditen (9-10 J.)

Die wilden Fußballkerle: Markus der Unbezwing-  
bare (11-13 J.)

Blobel, Brigitte: Hast du schon? (ab 14 J.)



## Gemeinde Oeversee

### Herzlich willkommen, ihr lieben Leute!

#### Einschulung in Oeversee

Mit der zweiten Strophe des Kinderliedes, „Herz-  
lich willkommen ihr lieben Leute“, beschrieben die  
Schüler der zweiten Klasse in ihrem Vortrag zur  
Einschulung das Alltagsleben an einer Schule. Dort  
heißt es: „In der Schule lernt ihr eine Menge.  
Schreiben, lesen, turnen, malen, rechnen auch mit  
großen Zahlen. Jeden Tag ein bisschen mehr. Doch  
kleine Schritte sind nicht schwer.“

Damit hatten die Kinder etwas Wesentliches zur  
Schule gesagt und einen Teil ihrer Aufgaben be-  
schrieben.

Der Tag der Einschulung hatte für die „Erstklä-  
sler“ mit einem Kindergottesdienst in der St. Ge-  
org Kirche begonnen. Danach ging es gemeinsam  
mit den Eltern, Geschwistern, Oma und Opa,  
Freunden und Bekannten in die geschmückte Turn-  
halle der Grundschule in Oeversee. Hier wurden  
sie bereits von ihren zukünftigen Mitschülern und  
dem Lehrerkollegium erwartet.

In ihrer Begrüßung machte die Schulleiterin, Heike  
Wulf-Dose, deutlich, wie sehr sich man sich an der  
Schule auf sie freue und wie gespannt man auf sie  
sei. Denn nur mit ihnen zusammen sei man wieder  
eine richtige Grundschule mit 1., 2., 3. und 4.  
Klassen.

„Für euch“, so betonte sie weiter, „fängt heute et-  
was Neues an. Da gibt es Kinder und Dinge, die ihr  
schon kennt und vieles wisst ihr auch schon, aber  
ihr kommt hauptsächlich her, um ganz viel Neues  
kennen zu lernen. Dafür ist die Schule da. Hier

## Schulzentrum Tarp

In dem Bericht über den Realschul-  
abschluss in der Treene-  
spiegel-Juli-  
ausgabe steckten viel zu viele

**Schreibfehler. Entschuldigung!**

Diese Fehler hat nicht das Kollegi-  
um oder das Sekretariat der Real-  
schule zu verantworten, sondern die  
Druckvorstufe des Verlages.

sollt ihr etwas lernen. Lesen, schreiben, rechnen  
stehen dabei ganz oben an. Manchmal werdet ihr  
es ganz leicht finden“, so Frau Wulf -Dose weiter,  
„dann geht es schnell und manchmal wird es mehr  
Mühe machen, dann dauert es länger, bis man alles  
verstanden hat“.

Auch für die Eltern beginne mit dem Tag der Ein-  
schulung ein neuer Abschnitt. Der Weg, den die  
Kinder nun zurücklegen werden, werde einzigartig  
sein, so wie jedes Kind einzigartig ist, betonte sie  
an die Eltern gewandt. Eine afrikanische Weisheit,  
die sie den Eltern gerne mit auf den Weg geben  
wolle, lautet: „Das Gras wächst auch nicht schnel-  
ler, wenn man daran zieht“.

„Lassen sie uns also geduldige Gärtner sein“, so  
die Schulleiterin zum Schluss, „die den Boden be-  
reiten, die für gute Ernährung sorgen und für genü-  
gend Licht, nach dem man sich strecken kann. Die  
aber jedem Pflänzchen die Zeit lassen, die es  
braucht, um sich gesund und prächtig zu ent-  
wickeln“.

Wenn also Schule und Elternhaus in diesem Sinne  
gut zusammenarbeiten, so ihr Resümee, werde man  
Kinder erleben, die fest verwurzelt und mit beiden  
Beinen aus dem Boden stehend ihren eigenen  
Schulweg erfolgreich gehen werden.

Eingeschult wurden:

Klasse 1 A: Mike Beye, Jessie Marie Geisler, Mar-  
vin Hansen, Pascal Hauseur, Lasse Horn,  
Jan-Philipp Kersten, Niklas Kleeberg, Patric Liers,

## SCHUHHAUS CARSTENSEN

Orthopädie – Schuhtechnik

Westerreihe 18

Telefon:

Fax:

24852 Eggebek

0 46 09/3 95

95 38 27



### Unsere Leistungen:

- Dünne Maßeinlagen
- Moderne orthopädische Schuhversorgung
- Diabetesversorgung
- **NEU: Kompressionsstrümpfe**

*und vieles mehr!*

Hard- und Softwareservice, Kaufberatung,  
Problemlösungen, individuelle Hilfe und  
Schulung, Interneteinrichtung, Virenschutz,  
Sofortservice u. v. m.



Telefon  
04638 2108984



Hilfe rund um  
Ihren Computer!



Wir helfen Ihnen direkt vor Ort,  
bei Ihnen zu Hause!  
Zu fairen Preisen!

Rufen Sie uns an!

Fax  
04638 2108985

E-Mail  
ToNi@h-h-t.de

Schnell und  
kompetent!



**Die Kinder der Klasse 1 A / 2005 der Grundschule Oeversee und ihre Klassenlehrerin Frau Krüger-Pudeck**



**Die Kinder der Klasse 1 B / 2005 der Grundschule Oeversee und ihre Klassenlehrerin Frau Wulf-Dose**

Jendrik Martensen, Miguel Luca Ohagen, Madjen Repenning, Finn Nikolai Rudolf, Lina Marie Schumacher, Jane Sorge, Chris-Eric Stimming  
Klassenlehrerin: Frau Krüger-Pudeck  
Klasse 1 B: Ann-Christin Ackermann, Victor Andersen, Till-Jons Buder, Jascha Dereschewitz, Darius Ernst, Annika Holst, Julius Jensen, Geschan Jordt, Tjorven Emma Kamieth, Clara Kitzinger, Anthon Klerck, Marvin Petersen, Erik Aron Przykopanski, Sandro Schröder, Lea-Denise Schroeder, Tobias Wulf, Klassenlehrerin: Frau Heike Wulf-Dose

## Ferienpassaktion des Sozialverbandes

**Mit 30 Kindern der Grundschule das Leben und die Arbeit der Vorfahren erkundet. Attraktion war die Museumsmeierei unter Dampf.**

Auch in diesem Jahr hatte der Sozialverband wieder ein Angebot im Rahmen der Ferienpassaktion organisiert. Auf dem Programm stand der Besuch des Schleswig-Holsteinischen Freilichtmuseums Molfsee. Interessiert wanderten die Kinder durch die jahrhunderte alten Gebäude und waren erstaunt, unter welchen Bedingungen die Menschen und die Kinder früher gelebt und gearbeitet haben. „Ich habe ein großes Bett und ein Zimmer für mich allei-

ne“, sagt Lena, als sie die kleinen Bettkojen (Luketten) sieht, in denen oft vier und mehr Kinder zusammen geschlafen haben. „Wo ist die Dusche und das WC - und wo haben die Kinder gespielt“, waren Fragen, die von den vier Betreuern des Sozialverbandes beantwortet werden mussten.

Absoluter Höhepunkt des Tages war der Besuch der Museumsmeierei, die an diesem Sonntag unter „Dampf“ stand. Dampfkessel, Dampfmaschine mit Transmission trieben Maschinen des 19. Jahrhunderts an. Hautnah konnte die Herstellung von Butter und Käse durch Mitglieder des „Fördervereins Museumsmeierei“ miterlebt werden. Viele Fragen wurden von den „Meieristen“ bereitwillig beantwortet. Nach einem kräftigen Milchfrühstück im Museumsgarten und einem Besuch des historischen Jahrmarktes wurde nach einem erlebnisreichen Ferientag die Heimreise angetreten.

*Gruppenfoto vor einem historischen Gebäude*

## Ältere Mitglieder (80+) zum Kaffeetrinken eingeladen

Auch für die Älteren - alle Mitglieder im Alter von 80 Jahren und darüber - hatte der Ortsverband eine Überraschung bereit. Im „Cafe Lebenstraum“, in Wanderup war die Kaffeetafel für 20 Senioren festlich gedeckt. Die Vorstandsmitglieder hatten in Fahrgemeinschaften die Fahrt organisiert. Ältestes Mitglied in dieser Runde war Lothar Weluda - er



SCHLESWIG-HOLSTEINISCHE BUCHFÜHRUNGS- UND BERATUNGSGESELLSCHAFT MBH  
STEUERBERATUNGSGESELLSCHAFT

**SHBB**

**Beratungsstelle Tarp**

**Asmus Petersen  
Hans-Jürgen Ketelsen**  
Steuerberater  
Tornschauer Straße 2 · 24963 Tarp  
Tel. 0 46 38-89 20-0 · Fax 89 20 89  
eMail: info@tarp.shbb.de

Ihr Motor wieder brummt

**Brummer**

**Reparatur Verkauf und Vermietung von**

**Antriebs-u. Motorentechnik  
Gartengeräten  
Hochdruckreinigern  
Elektrowerkzeugen  
Kompressoren**

**Rasenmäher stark reduziert!**

**Tel: 04638 898811      Wanderup Str.26  
Fax: 04638 898812      24963 Tarp**

feiert in diesem Jahr seinen 94. Geburtstag. Marie Broer (84) liest aus einem Buch von Käthe Jepsen plattdeutsche Geschichten. Diese Kaffeeahrt soll jährlich wiederholt werden.

### Termine und Mitteilungen:

\* Der 1. Spiel- und Klönnachmittag nach der Sommerpause findet am Dienstag, den 4. Oktober statt.

\* Die Kaffeeahrt in die Rosenstadt Eutin findet am 18. September statt. Anmeldung bitte bis zum 01. September.

\* Für die Harzfahrt (7. - 9. Okt.) sind noch 4 Plätze (2 DZ) frei.

\* Fahrt nach Ratzeburg (14. August) ist ausgebucht.

\* Das Kreisbüro hat neue Büroräume bezogen. Die neue Anschrift: Stadtweg 49, Schleswig. Die Tel. Nr. ist unverändert 04621-23567

\* Das Neue Rentenbesteuerungsgesetz (Altersvermögensgesetz) ist ab 31.12.04 in Kraft. Der SoVD hat eine Kurzinformation dazu herausgegeben. Wer diese Kurzinfo haben möchte, kann sich an Hans Petersen, Tel. 04630-1208 wenden.

\* Wer gegen die Rentenentwicklung (Nullrunde und Renten Anpassung) beim Bundeskanzleramt/Pensionsausschuss oder bei der Bundesversicherungsanstalt Einspruch einlegen möchte, kann entsprechende Vordrucke beim Ortsverband anfordern.

## Grillfest als Dankeschön

Auch in diesem Jahr bedankte sich die „Speeldeel Oeversee“ mit einem Grillfest bei ihren jüngsten Spielern und Frau Hanna Petersen-Nissen für die im letzten Jahr geleistete Arbeit der „Lütt Speeldeel“. Mit dem Theaterstück „De kleene Hexe“ waren die Kinder nicht nur in Oeversee erfolgreich, sondern sie konnten auch auf weitem Vortellungen in den Umlandgemeinden ihr Publikum begeistern und sich eine eigene Fangemeinde schaffen. Zu den Höhepunkten der vergangenen Saison gehörte für die Kinder sicherlich ihr Auftritt bei den Theatertagen auf dem Scheersberg. Auch hier viel Lob und Anerkennung. Ein neu formiertes Ensemble hat mit einem neuen Stück die Arbeit aufgenommen und bereitet sich auf die kommende Theatersaison vor.

Der Grillnachmittag war aber auch gleichzeitig ein Dank an die aktiven Mitglieder im Verein, die sich unter anderem als Regisseur, Spieler, Topuster, Kulissenschieber und vieles mehr engagierten.

Auch hier haben sich wieder spielbegeisterte Mitglieder des Vereins zusammengefunden um sich ebenfalls mit einem neuen Stück auf die vor uns liegende Spielzeit vorzubereiten. Die Arbeiten in beiden „Teams“ sind voll angelaufen.

## Erfolgreiche Ballsponsorenaktion zugunsten der Grundschule

Ganz herzlich bedanken sich die Schüler und Schülerinnen der Grundschule in Oeversee bei der Bau- und Möbeltischlerei Jöns(Sankelmark), beim Ingenieurbüro für Schiffbau Beck, bei der Krankengymnastikpraxis Lorenzen, bei der Landbäckerei Schattner, bei der Zahnärztlichen Praxis Dr. Telieps und Dr. Knitter, bei der Steuerkanzlei Kersten und der Tischlerei Art Design (alle Oeversee).

Initiiert durch die Gesellschaft für Sportförderung wurden der Schule durch die Spenden der o.g. Sponsoren hochwertige Bälle für den Sportunterricht zur Verfügung gestellt.

### Blasorchester Uggelharde

## „Volkstümlicher Konzertnachmittag“

Zu ihrem diesjährigen „Volkstümlichen Konzertnachmittag“ lädt das „Blasorchester Uggelharde“ am Sonntag, den 02. Oktober um 15.00 Uhr in die Eekboom-Halle in Oeversee ein. Das Blasorchester das in diesem Jahr sein zehnjähriges Bestehen feiern kann, hat sich für das „Jubiläumskonzert“ viel vorgenommen. „Es wird“, so der Vorsitzende des Orchesters, Herr Robert Heidemann, „einen heiteren und unterhaltsamen Nachmittag geben, auf dem viele musikalischen Höhepunkten zu hören sein werden“. Zur Verstärkung hat man sich die „Blaskapelle der Freiwilligen Feuerwehr Satulle“ eingeladen, die in Bestbesetzung nach Oeversee reisen wird. 19 aktive Musiker umfasst das im Jahre 1959 gegründete Orchester zurzeit das im Jahr 1996 auf dem Fest der europäischen Feuerwehrkapellen in der Wertung Laienspielerorchester den ersten Platz belegte. Für das Auge mit dabei die Volkstanzgruppen aus Oeversee, die in bunter Reihenfolge ihr Können auf dem Parkett zeigen werden.

Für den Gaumen werden auch in diesem Jahr wieder die Lions vom „Lionsclub Uggelharde“ aus Oeversee zuständig sein und mit einem Kaffee und Kuchenbüffett für das leibliche Wohl sorgen. Ihr Erlös ist für Hilfsprogramme der Lions bestimmt. Der Eintritt zur Konzertveranstaltung ist frei. Am Ende des „Volkstümlichen Konzertnachmittags“ wird um eine Spende für die Arbeit des Orchesters gebeten.


## Tunnel für Kleintiere und Wasserlebewesen in der Dingwatterau

Bislang hatten die menschlichen Verkehrsteilnehmer eine höhere Priorität als die kleineren und größeren Wasserlebewesen in der Dingwatter Au. Denn: Um eine Überbrückung der Au an der Gemeindegrenze Oeversee (Frörup) zu Sieverstedt (Süderschmedeby) zu schaffen, wurde seinerzeit ein Damm für die Straße gebaut. In diesen Damm wurde ein einfaches Betonrohr für die Au eingebaut. Als sehr naturnahes Gewässer ist die Dingwatter Au sehr artenreich. Insekten aller Art, Fische und sogar das seltene Bachneunauge sind hier zu finden. Infolge niedriger, bzw. höherer Wasserstände war das „Betonrohr“ für diese Tiere nicht mehr passierbar. Folglich wird der oberhalb der Straße gelegene Gewässerabschnitt von den Tieren nicht als Lebensraum gefunden. Hier galt es eine naturverträgliche Lösung zu finden.

Das „Betonrohr“ wurde durch ein so genanntes „Hamco-Profil“, ein nach unten erweitertes Rohr mit großem Durchmesser, ersetzt. Es wurde so tief in den Bach eingebaut, dass zum einen sich auch bei niedrigen Wasserständen Wasser im Durchlass befindet. Durch den breiteren Querschnitt des Hamco-Profils wird zudem die Fließgeschwindigkeit im Durchlass an jene der Au angeglichen. Zusätzlich wird ein „Laufsteg“ aus Steinen für den Fischotter im Durchlass errichtet, so dass dieser ungefährdet dem Verlauf der Au folgen kann - sofern er die Obere Treene Landschaft auch abseits der Treene erkundet.

Die Biologin Dr. Wiebke Sach ist froh, dass es trotz langwieriger Verhandlungen mit den Behörden zu dieser Lösung gekommen ist. Die Finanzierung - knapp 25000 Euro - erfolgte ausschließlich durch das Naturschutzgroßprojekt Obere Treene Landschaft.

**Hans Willi Tietz  
Malermeister**



**Ausführung sämtlicher Maler- u. Glaserarbeiten**

**Heidweg 2 · 24988 Oeversee**  
**Tel. 04630 · 1064**

ANHÄNGER-VERLEIH-ZENTRUM

Aral-Tankstelle Tarp · Tel. 0 46 38-76 50

Wir führen u.a. Auto-Trailer und -Anhänger mit und ohne Plane in verschiedenen Größen - **IDEAL FÜR UMZÜGE!**

Original Ford-Service

**Große Inspektion**  
inkl. Material  
und Motoröl  
**ab € 199,-**

**Kleine Inspektion**  
inkl. Material  
und Motoröl  
**ab € 99,-**

Besser ankommen 


Görrissen
GmbH

Busdorfer Straße 10 · Industriestr. 1  
 Schleswig 0 46 21 / 3 80 70 · Tarp 0 46 38 / 8 95 20

## VERANSTALTUNGEN

### September 2005

- 03.09. Freiwillige Feuerwehr Oeversee-Frörup: Schinkenessen, Gasthaus Frörup, 19:30
- 04.09. Naturschutzverein „Obere Treeneland-schaft e.V.“: Kies und Sand auf der Spur, Naturschutz und Kiesabbau, Treffpunkt Kiesgrube Oeversee, 9:30 - 12:00
- 06.09. Sozialverband Oeversee: Spiel- und Klön-nachmittag, Gasthaus Frörup, 15:00
- 06.09. FC Tarp-Oeversee: Jahreshauptversamm-lung, Clubheim Eckboomhalle, 19:30
- 07.09. Freiwillige Feuerwehr Oeversee-Frörup: Dienstabend, Feuerwehrgerätehaus, 19:30
- 07.09. Ev. Kirchengemeinde Oeversee: Gemeindenachmittag Jarplund, 15:00
- 10.09. Ev. Kirchengemeinde Oeversee: Silberne Konfirmation, 17:00
- 13.09. Speeldeel Oeversee: Vereinsabend, Gasthaus Frörup, 20:00
- 17.09. PSG Jägerkrug: Vereinsturnier, Reithalle Jägerkrug, 9:00
- 18.09. Sozialverband Oeversee: Halbtagesfahrt Rosenstadt Eutin
- 21.09. Freiw. Feuerw. Oeversee-Frörup: Dienstabend, Feuerwehrgerätehaus, 19:30
- 21.09. Ev. Kirchengem. Oeversee: Gemeindenachmittag, Gemeindehaus, 15:00
- 23.09. TSV Oeversee: Jahreshauptversammlung, Clubheim Eckboomhalle, 19:30
- 24.09. Informationsveranstaltung Jugendfeuer-wehr Oeversee-Sankelmark Feuerwehrgerätehaus, 12.00 Uhr
- 24.09. Grundschule Oeversee: Herbstmarkt
- 25.09. Ev. Kirchengemeinde Oeversee: musikalische Abendandacht
- 29.09. Landfrauenverein Bardenup: Besichtigung Wasserwerk Frörup und Kaffeetrinken im Speicher Wanderup
- September 2005 Landfrauenverein Sankelmark: Mehrtagesfahrt nach Dresden mit Opernbesuch, gesonderte Einladung



Da unsere Kinder im Alter der Sammellei-denschaften sind und Steine unbedingt gesammelt werden müs-sen, war die Neugier sehr groß. Wie sehen die Steine aus? Wo liegen die Stei-ne? Wie liegen die Stei-ne? Als wir ankamen, staun-

ten wir nicht schlecht. Diese Steine konnten wir beklettern und uns dahinter verstecken. Dies war nicht unser einziger Ausflug zum Findlingsgarten in Tarp.

Zurück in der Kindertagesstätte gaben wir Bericht in den Kinderkonferenzen und ein Austausch im Kinderparlament fand statt. Da wir gemeinsam uns zur Aufgabe gemacht hat-ten unseren Kindergarten-Spielplatz mit neuem Spielgerät auszustatten, kamen wir auf die Idee auch einen Steingarten anzulegen. Es wurde überlegt, geplant und durchgeführt. Zunächst machten wir uns Gedanken, wo wir Stei-ne finden könnten und wenn wir uns auf die Suche machen würden, um Steine zu finden, wie beka-men wir sie in unseren Kindergarten??? Dies war ein langer Prozess, den die Kinder aber mit viel Ausdauer und Durchhaltevermögen durchführten. Unsere Familien machten sich auf den Weg, um vielleicht auf einem Waldspaziergang einen Stein zu finden. Aber,... die großen Steine sind sehr schwer und oftmals mussten die Steine auf dem Feld und den Wiesen liegen bleiben, da sie nicht zu transportieren waren. Zwei Kinder brachten uns Steine von zuhause mit. Der Papa war hier der stärkste Mann der Welt. Doch dann machten wir uns in Kleingruppen (3-6 Kindern) auf den Weg. Mit dem Bollerwagen oder sogar mit dem Auto und einem Anhänger. Wir waren in Wäldern, auf dem Spielplatz, auf ei-nem Bauernhof, auf dem Maisfeld, auf Spazierwe-gen in Tarp und im Kieswerk in Oeversee. Oft wurden wir fündig, doch manchmal mussten wir die Steine auch liegen lassen, weil sie zur Umge-bung gehörten. Auch das haben die Kinder erkannt und die Abgrenzsteine zu einem Grundstück liegen lassen. Wir trugen 11 Steine zusammen und haben jetzt ei-nen sonnigen Platz für unsere Steine auf unserem Außengelände gefunden. Jeder Stein trägt seinen Namen, wie z.B. der Feldstein, der Strandstein, der Glitzerstein, der Kieswerkstein,... Und jeder Stein hat seine eigene Geschichte. Wie im echten Findlingsgarten, werkten wir aus Holz Nummernschilder, die den Stein in unserem Steingarten, beschreiben soll. Eine Zuordnung ist leicht zu erkennen. Und wenn wir die Geschichte vom Feldstein (oder andere Steine) lesen wollen, können wir dies nun jederzeit tun. In diesem Projekt waren 19 Kinder im Alter von 5-7 Jahren intensiv beteiligt. Die gesamte Kinder-schar wurde in regelmäßigen Abständen mit Infor-mationen versorgt. Sie lernten einen neuen Ort in Tarp kennen und lieben. Machten neue Erfahrun-gen, erweiterten ihr Wissen, lernten in Sinnzusammenhängen, schulten sich in der Wahrnehmung, nahmen Schwierigkeiten auf sich, um sie ge-meinsam zu lösen und erreichten ge-meinsam das Ziel. Und wenn uns Gäste besuchen kom-men, dann können die Kinder ihren Steingarten, den sie gestaltet haben, mit Stolz zeigen.

Ausacker 04634-93323  
Schafflund 04639-782225  
Flensburg 0461-5090316  
Glücksburg 04631-442154

www.bestattungsdienst-beran.de

Bestattungen ab 998,- €\*

\*zzgl. Fremdleistungen + Gebühren

auf allen Friedhöfen

www.bestattungsdienst-beran.de

## ADS-Sportkindergarten Oeversee/Sankelmark

### Herbstmarkt mit Flohmarkt

im ADS-Sport-Kindergarten Oeversee

Am 10.09.2005 von 14.00-17.00 Uhr

- Flohmarkt: Pro Stand eine Kuchenspende

- Kaffeestube

- Grosser Blumenverkauf

(Spende der Baumschule Dalsgaard in Ausacker)

Anmeldungen unter Tel. 04630/1319

## Evgl. Kindergarten Oeversee

### Flohmarkt rund ums Kind

Am Samstag, d. 17. September veranstaltet der Freundeskreis Ev. Kindergarten Oeversee erneut den beliebten Flohmarkt „Rund ums Kind“. Zwi-schen 14 und 17 Uhr kann man in den Räumen des Evangelischen Kindergartens im Stapelholmer Weg 35 Kleidung, Spielsachen, Kinderwagen, Zu-behör usw. finden. Kaffee und Kuchen werden selbstverständlich auch wieder angeboten. Die Mütter der Kindergartenkinder haben außer-dem herbstliche Dekorationen gebastelt und wen-den diese verkaufen.

## ADS-Kindergarten Tarp

### Unser Steingarten ist fertig!!!

Im September letzten Jahres machte sich das neue Kinderparlament 2004/2005 auf den Weg, einen Ort zu finden, der nicht auf unserem Kinderorts-plan zu finden war. Durch Zeitungsartikel im Flensburger Tageblatt wurden wir aufmerksam auf einen Garten in Tarp, der neu angelegt wurde und uns sehr interessierte. In diesem Garten waren nicht Blumen, Gemüse oder andere Pflanzen, son-dern Steine. Gaaanz alte und große Steine.

Als wir ankamen, staun-

ten wir nicht schlecht. Diese Steine konnten wir beklettern und uns dahinter verstecken. Dies war nicht unser einziger Ausflug zum Findlingsgarten in Tarp.

Ausacker 04634-93323  
Schafflund 04639-782225  
Flensburg 0461-5090316  
Glücksburg 04631-442154

www.bestattungsdienst-beran.de

Bestattungen ab 998,- €\*

\*zzgl. Fremdleistungen + Gebühren

auf allen Friedhöfen

www.bestattungsdienst-beran.de

## Kettler- Räder

Vorjahresmodelle  
bis zu

**40 %  
reduziert**

**zwei-rad-Hansen**

24852 Eggebek · ☎ 0 46 09 / 8 83

## Babyschwimmen

Ab Oktober auch sonabends! Einige Restplätze  
für unsere neuen Kurse im Herbst sind noch frei.

### Udo Schütte

Physiotherapeut · Praxis für Krankengymnastik  
Massagen · Bewegungsbäder · Lymphdrainage  
Kiefernweg 9 · Tarp · Tel. 0 46 38-75 48

**BERAN**

„HAUS DES ABSCHIEDS“

## Neues aus dem Waldkindergarten



Die Sommerferien sind vorbei und endlich dürfen die Kinder wieder in den Kindergarten. Jedoch ist es irgendwie anders als vor den Ferien. Nein, nicht der Wald hat sich verändert und auch unser nord-deutsches Schietwetter ist beständig geblieben, aber die Gruppenzusammensetzung, hat sich, wie jedes Jahr zu den Sommerferien, geändert. Vor einigen Tagen konnten wir unsere drei neuen Kinder begrüßen und in unsere Gruppe aufnehmen. Zuvor mußten wir uns jedoch von unseren zukünftigen Schulkindern verabschieden. Drei gemeinsame Jahre, in denen die Kinder den Waldkindergarten besucht haben, gingen zu Ende. Das wurde natürlich gebührend gewürdigt, indem die Vorschulkinder gemeinsam mit den Erziehern eine Nacht in ihrem Wald verbracht haben. In dieser langen Nacht lernten die Kinder den ihnen doch so vertrauten Wald noch einmal von einer ganz anderen Seite kennen, denn in der Dunkelheit mußten sie diesen ja mit anderen Sinnen wahrnehmen. Neben einer aufregenden Schatzsuche, einer spannenden Geschichte und vielen Experimenten mit der Taschenlampe wurde vor dem Einschlafen natürlich auch viel über die mögliche Existenz von Waldgeistern philosophiert. Ja, die Kinder haben in dieser Nacht Mut bewiesen. Und dann wurden sie mit einer Feier, an der natürlich auch die Eltern und Geschwister teilgenommen haben, verabschiedet. Inzwischen sind die Kinder eingeschult worden und wir lassen die Jahre mit ihnen noch einmal in Gedanken an uns vorbeiziehen. Wir haben viel gemeinsam erlebt. Wir haben vieles erreicht und die Kinder gut auf die kommende Schulzeit vorbereitet. Die Kinder hatten im Waldkindergarten die Möglichkeit ihre Kreativität und Phantasie zu entwickeln, denn sie haben ohne Vorgaben von Spielzeug gespielt. Der Wald hat ihnen vielfältige Bewegungsmöglichkeiten gegeben, sodass sie ihren natürlichen Bewegungsdrang ausleben sowie auch die eigenen Grenzen erkennen konnten. Sie haben in ruhiger Umgebung mit allen Sinnen gelernt, geforscht und experimentiert. Sie haben in der altersgemischten Gruppe und aufgrund der besonderen Rahmenbedingungen gegenseitige Rücksichtnahme und Hilfestellung gelernt. Sie haben Gemeinschaft erlebt, Freunde gefunden, gelernt Regeln auszuhandeln und einzuhalten und nicht zuletzt haben sie die Natur schätzen gelernt und gehen sorgsam mit ihr um. Das alles ist eine gute Grundlage für das Lernen in der Schule und wir wünschen unseren ehemaligen Waldkindern dabei viel Spaß und Erfolg und freuen uns, sie in den nächsten Ferien als Besucherkinder bei uns im Wald begrüßen zu dürfen.

Gunhild Söhl

## Ev. Kindergarten Pastoratsweg

### Faustlos - Gewaltprävention

Zum ständigen Bestandteil im Kindergartenalltag gehört für die evangelischen Kindergärten nach den Sommerferien das „Faustlos-Programm“. Lernen, wie man Probleme und Konflikte ohne Gewalt löst, achtsam miteinander umgehen, den anderen zuhören, dies alles gehört zur Idee von „Faustlos“.

Dieses Programm wurde vom Heidelberger Präventionszentrum entwickelt. Wir wollen möglichst früh, also vor Schulbeginn soziale Fähigkeiten stärken und gewaltbereitem Verhalten von Kindern vorbeugen.

In wöchentlichen Einheiten lernen Kinder einander zu zuhören, die Gefühle und fremde Sichtweisen anderer zu verstehen und eigenen Ärger und Wut zu kontrollieren. Gemeinsam finden wir in geübten Schritten Lösungen für Konflikte.

Jede Einrichtung verfügt über einen Faustlos - Koffer, in dem Bildtafeln und Arbeitsanleitungen für die Erzieher enthalten sind. Ebenso helfen die beiden Handpuppen, der „wilde Willi“ und der „ruhige Schneek“ uns Lösungen bei Konflikten und

Problemen zu finden. Durch Gespräche und im Rollenspiel wird den Kindern spielerisch klar „Faustos“ macht stark und viel Spaß.

Alle Erzieher haben Lehrgänge besucht und sich aus dieses Projekt gut vorbereitet.

Wir sind gespannt, ob Veränderungen im Umgang miteinander zu beobachten sein werden. Wir werden weiter darüber berichten.

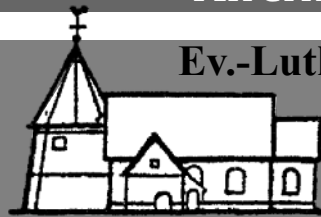
Das Team des Kindergartens am Pastoratsweg

### HURRA, jetzt haben wir eine Matschcke

Die Idee dazu spukte schon länger in unseren Köpfen herum, als wir einige Väter fragten: „Könnt ihr das schaffen?“ war ihre Antwort „Ja, wir schaffen das!“

Nach einigen Vorarbeiten, die unsere Väter während des Kindergartenvormittags erledigt haben, trafen wir uns an einem Samstag um unser Projekt zu vollenden. Bei schlechtem Wetter haben wir geackert, bis wir die ersten Liter Wasser pumpen konnten. Die Arbeit hat sich wirklich gelohnt!! Die Kinder experimentieren mit Begeisterung und einer Menge Spaß in unserer neuen Matschcke! Liebe Väter, ohne euch hätten wir das nie geschafft. DANKE!

## Kirchliche Nachrichten



### Ev.-Luth. Kirchengemeinde Sieverstedt

24885 Sieverstedt, Kirchenweg 2 · Tel. 04603-347, Fax 854  
e-mail: Kirchengemeinde-Sieverstedt@t-online.de

Öffnungszeiten des Kirchenbüros:

montags 16.00-18.00 Uhr (Pastor Ahrens)

dienstags 10.00-12.00 Uhr (Beate + Harald Jessen)

donnerstags 16.00-18.00 Uhr (Carsten Hansen, KV-Vorstand)

Spendenkonto der Kirchengemeinde: Kirchenkreis Flensburg, Kto. 12009, BLZ 210 602 37

### Geistliches Wort

Jesus Christus spricht: „**Seht zu und hütet euch vor Habgier; denn niemand lebt davon, daß er viele Güter hat.**“ (Monatsspruch für September Lukas 12,15)

Niemand ist davor gefeit: Habgier kann einen überfallen wie ein Raubtier. Und selten steckt bloß die pure Lust an Bosheit dahinter. Es sind innere oder äußere Stimmen, die einen - wie damals die Schlange im Paradies - überreden: „Wenn du erst dies oder jenes hast, wird dein Leben glücklich sein.“ Das Heimtückische an der Habgier ist die endlose Spirale: Je mehr man hat, desto mehr braucht man.

Ein gutes Leben aber hat seine Quellen anderswo; und im Grunde weiß das auch jeder: gute menschliche Begegnungen mit Zeit füreinander, offene

Augen für die Schönheit der Schöpfung Gottes, wohlthuende Worte (benedicere = gutschreiben/gutheißen = segnen), die zu Herzen gehen.

Unsere Zeit aber driftet immer weiter auseinander: in die Gruppe, die Zugang zu den - auch materiellen - Gütern des Lebens hat und diese rücksichtslos



In allen Trauerfällen wenden Sie sich vertrauensvoll an uns

**Bestattungen Timm**  
Fachgeprüfter Bestatter

24852 Eggebek, Hauptstraße 26 b

Telefon 0 46 09/3 63 · Mobil 0171 8312774

25884 Viöl, Am Markt 10, Tel. 0 48 43/20 24 24

- Erd- und Feuerbestattungen auf allen Friedhöfen im Stadt- und Landkreis
- Überführungen
- Erledigung aller Formalitäten
- Hausbesuche auf Wunsch sofort
- Bestattungsvorsorge
- Tag und Nacht zu erreichen unter ☎ 0 46 09/3 63



und raubtierhaft für sich selbst ausnützt und in jene, die mit nahezu leeren Händen dasteht. Gott schütze uns, daß wir auf der Hut sind und uns die Habgier nicht überfällt und wir selbst zu Raubtieren werden. Denn genug ist ja für alle da. Sogar für die, die kommen, wenn wir eines Tages gehen. Einen gesegneten September wünscht Ihnen, Ihr Pastor Johannes Ahrens

## Gottesdienste

**4. September (15. So. n. Tr.)**

10.00h Waldgottesdienst auf der Lichtung. P. Ahrens

**18. September (17. So. n. Tr.)**

10.00h Gottesdienst mit Abendmahl (Gemeinschaftskelch und Wein) und der Vorstellung der neuen Konfirmanden. P. Ahrens

11.00h Taufgottesdienst. P. Ahrens

**25. September (18. So. n. Tr.)**

10.00h Kindergottesdienst. Mit dem KiGo-Team.

## Termine

**Freitag, 2. September, 18.00h**

Elternabend der neuen Konfirmanden. ATS

**Evangelische Frauenhilfe:**

**Achtung Terminänderung!**

Die geplante Veranstaltung für den 6. September 2005, Besichtigung der Baumschule Hamerschmidt in Sörup, muss ausfallen! Wir treffen uns an diesem Tag direkt um 17.00 Uhr in der Gaststät-

te „Heideleh“ in Jerrishoe zum Herbstbüffet. Anmeldungen nehmen die Bezirksdamen oder Claudine Brodersen (Tel. 04503-707) entgegen. Wer keine Mitfahrgelegenheit hat, meldet sich bitte ebenfalls bei den oben genannten Kontaktpersonen!

**Mittwoch, 7. September, 18.30h**

Öffentliche Kirchenvorstandssitzung. Pastorat.

**Freitag, 9. Sept. bis Sonntag, 11. Sept.**

Freizeit der neuen Konfirmanden in Norgaardholz

### Regelmäßig:

Dienstags 14.30h-16.00h, ATS: Jazz-Dance für Kids zwischen 8 und 12 Jahren

Leitung und weitere Informationen bei Kristina Jessen (Tel. 04603-1399) und Katharina Katzka (Tel. 04603-13 51).

Mittwochs 15.00h-16.00h, ATS: Meditation für Kinder & Jugendliche

Diakon Michael Tolkmitt

Mittwochs ab 18.00h, Evangelischer Jugendkreis, ATS

Diakon Michael Tolkmitt

Mittwochs, 18.15h-18.40h: Zeit für mich - Zeit für Gott, Andacht zur Wochenmitte in der Kirche

## Berichte und Mitteilungen

### Konfirmationstermine 2006

Der Kirchenvorstand hat die Konfirmationstermine für 2006 auf Sonntag Jubilate, den 7. und Sonntag Kantate, den 14. Mai festgelegt. Eltern, deren Kin-

der zu einem bestimmten Datum konfirmiert werden sollen, melden sich bitte im Kirchenbüro.

### Klausurtagung

Vom 12.-14. September nimmt Pastor Ahrens an der Klausurtagung des PastorInnenkonventes in Breklum teil. Wer während dieser Zeit Vertretung in Anspruch nehmen möchte, wendet sich bitte an das Kirchenbüro. Der Konfirmandenunterricht am Mittwoch findet statt.

### Kindergottesdienstausflug

Am Sonntag, den 14. August haben die Kindergottesdienstkinder einen Ausflug nach Falshöft unternommen. Dort haben wir unter Leitung von Herrn Nagel den Leuchtturm besichtigt sowie Elemente einer standesamtlichen Trauung durchgeführt bekommen. Anschließend haben wir am Strand gepicknickt und einen Freiluft-Kindergottesdienst gefeiert und dabei ganz praktisch ausprobiert, wie sich das Haus auf Stein und das Haus auf Sand in ihrer Standfestigkeit unterscheiden (wer nachlesen möchte: der Schluß der Bergpredigt Jesu findet sich bei Matthäus 7, 24-28). Zum Schluß des Tages haben wir noch die St. Martin-Kirche in Steinbergkirche besichtigt und dort eine Kirchenralley durchgeführt. Der schöne Altar mit den fünf (!) Pferden ist vielen bestimmt noch lange in Erinnerung. Herzlichen Dank an alle begleitenden Eltern und KiGo-TeamlernInnen!

*„Wenn sich die Stille nun tief um uns breitet,  
so laß uns hören jenen vollen Klang der Welt,  
die unsichtbar sich um uns weitet,  
all deiner Kinder hohen Lobgesang.“ (Dietrich Bonhoeffer)*

Der Schöpfer des Lebens, von dem wir kommen und zu dem wir gehen, hat unser ehemaliges Kirchenvorstandsmitglied

**† Heinrich Petersen**

im Alter von 81 Jahren zu sich in die Ewigkeit gerufen.

Von 1971-1992 hat sich Heinrich Petersen als Kirchenvorsteher für die Belange der Kirchengemeinde eingesetzt.

Wir danken Gott für das segensreiche Wirken des Verstorbenen.

Jesus Christus lasse ihn die ewige Herrlichkeit schauen!

Für den Kirchenvorstand der Ev.-luth. Kirchengemeinde Sieverstedt

Carsten Hansen

Johannes Ahrens

(Erster Vorsitzender des KV) (Pastor)



# AUTOHAUS ROHDE

Suzuki-Vertragshändler

Schleswiger Straße 9 · 24885 Sieverstedt Ortsteil Stenderupau

**Ihre Qualitätswerkstatt für alle PKW-Typen**

Klima-Service

Beseitigung von Unfallschäden · Abschleppdienst  
eigene Lackierwerkstatt ☎ 0 46 03/94 440

Klima-Service

Sie müssen für Ihre Gartengestaltung  
den Gürtel nicht enger schnallen !!!

**KOMPETENZ** in Sachen Gartenbau zu fairen Preisen

Rasen-Neuanlagen- und Sanierung  
Baum- und Sträucherschnitte  
Pflanz- und Pflegearbeiten  
Verkauf von Pflanzen, Torfmüll,  
organischem Dünger ....

Jürgen Möller

Havetoft/Holmingsfeld  
Tel.: 04603-322  
Fax: 04603-722

Fachgeschäft seit fast 60 Jahren

## BERAN

„HAUS DES ABSCHIEDS“

**Bestattungen ab 998,- €\*  
\*zzgl. Fremdleistungen + Gebühren**

**auf allen Friedhöfen**

www.bestattungsdienst-beran.de

Ausacker **04634-93323**

Schafflund 04639-782225

Flensburg 0461-5090316

Glücksburg 04631-442154

Umweltzerstörung im Süden mit seinen katastrophalen Folgen für die Armen, ist vielfach eine Folge unseres Lebens- und Konsumstils im Norden.

[www.brot-fuer-die-welt.de](http://www.brot-fuer-die-welt.de)



## Ev.-Luth. Kirchengemeinde Tarp

24963 Tarp, Im Wiesengrund 1  
Tel. 04638-441, Fax 04638-80067  
e-mail: Kirchengemeinde-Tarp@t-online.de  
Öffnungszeiten des Kirchenbüros:  
Mo. + Di. 10.00-12.00 Uhr + Do. 16.00-18.00 Uhr

### Gottesdienste

Sonntag	04. September	10.00 Uhr	Gottesdienst mit Gemeindeversammlung, Pastor Neitzel und Kirchenchor
Sonntag	11. September	10.00 Uhr	Pastor Neitzel
Sonntag	18. September	10.00 Uhr	Jugendgottesdienst mit Bibeltheater
Sonntag	25. September	10.00 Uhr	Pastor Neitzel
Montag	26. September	8.30 Uhr	Schulgottesdienst zum Erntedank
Mittwoch	28. September	8.30 Uhr	Schulgottesdienst zum Erntedank
Freitag	30. September	10.30 Uhr	Gottesdienst zum Erntedank mit Kindergarten Pastoratsweg
Sonntag	02. Oktober	10.00 Uhr	Erntedankgottesdienst, Pastor Neitzel
		11.00 Uhr	Erntemarkt „Wir helfen Kindern“

### Liebe Gemeinde !

Im September möchte ich auf zweierlei aus unserem Gemeindeleben besonders aufmerksam machen:

Zum einen laden wir am Sonntag, d. 04 September alle Gemeindeglieder herzlich zu unserer diesjährigen Gemeindeversammlung ein. Wir halten um 10.00 Uhr Andacht und gleich im Anschluss wird aus dem kirchlichen Leben unserer Gemeinde erzählt.

Wir hören Berichte aus dem Kirchenvorstand sowie aus den verschiedenen Arbeitsfeldern der kirchlichen Arbeit in Tarp. Musikalisch umrahmt wird unsere Versammlung durch unseren Kirchenchor. Natürlich besteht die Möglichkeit zum gemeinsamen Austausch und auch für das leibliche Wohl wird gesorgt sein.

Gleichzeitig können alle neun Bände der „Flensburger Bibel“ betrachtet werden, die wir am 04.09. in unserer Kirche auslegen werden.

Das Besondere:

Die Bücher der Heiligen Schrift sind von Gemeindegliedern aller Kirchengemeinden des Kirchenkreises handgeschrieben worden. Unsere Gemeinde hatte seinerzeit die 66. Kapitel aus dem Buch des Propheten Jesaja übernommen.

Andererseits steht der September auch wieder ganz im Zeichen der Vorbereitung des diesjährigen 34. Erntemarktes. Schon jetzt bereiten viele Helfer und Helferinnen den Erntemarkt für Sie vor, der dieses Jahr am Sonntag, d. 02. Oktober durchgeführt wird.

Bereits Dienstag, d. 06. September trifft sich der Freundeskreis „Wir helfen Kindern“ um 19.00 Uhr „Im Wiesengrund“, um alles zu planen und sorg-

sam vorzubereiten.

Wie jedes Jahr wird der Reinerlös des Erntemarktes den notleidenden Kindern in der Welt weitergereicht werden.

Alle Interessierten an der Vorbereitung sowie Durchführung des Erntemarktes sind herzlich willkommen.

Nähere Informationen erhalten Sie unter Tel. 04638-441.

Herzliche Grüße Ihr Gemeindepastor  
Bernd Neitzel

### Monatlicher Gesprächskreis

Am Montag, 19. September um 19.00 Uhr laden wir herzlich zum monatlichen Gesprächskreis mit Pastor Neitzel ins „Haus der Diakonie“ ein

### Hausbibelkreis

Wir wollen uns regelmäßig alle zwei Wochen zu einem Hausbibelkreis treffen.

Wer Interesse am gemeinsamen Bibellesen und den Austausch darüber hat, möge sich an Frau Ursula Gesk, Tel. 04638/7248 und Frau Elke Winkler, Tel. 04638/808277 wenden.

### Vorbereitungstreffen - Erntemarkt „Wir helfen Kindern“

Am Di. 6. September um 19.00 Uhr trifft sich der Vorbereitungskreis „Wir helfen Kindern“ in der Seniorentagesstätte, Im Wiesengrund zur Vorbereitung des diesjährigen Erntemarktes am Erntedanksonntag, 02. Oktober 2005. Alle, die mitmachen möchten, laden wir herzlich ein! Nähere Informationen unter Tel. 441 bei Herrn Pastor Neitzel oder unter Tel. 606 bei Herrn Hans-Heinrich Lauer.

### Besondere kirchenmusikalische Aktivitäten

#### Wöchentliche Veranstaltung:

dienstags 19.30 bis 21.00 Uhr  
Kirchenchorprobe in der Seniorentagesstätte  
Im Wiesengrund Chorleitung: Wilhelm Tatzig



### NEWA

#### Vokalensemble aus St. Petersburg

Leitung Olga Romanskaja  
Russisch-orthodoxe Kirchengesänge und russische Volkslieder  
Tarp, Versöhnungskirche

**Dienstag, 13. Sept. 2005, 19.00 Uhr**

Eintritt frei - Kollekte erbeten

### Besondere Veranstaltungen für Kinder und Jugendliche

#### KIKI Kinderkirche

Jeden letzten Donnerstag im Monat während der Jungschar. Wir wollen Kindergottesdienst feiern mit Kindern ab 5 Jahren und alle Kinder sind herzlich willkommen. Es wird gesungen, gebetet und gespielt.

Treffen: 15.00 Uhr an der Versöhnungskirche  
Schluss: 16.30 Uhr

Nächster Termin: Donnerstag, 29. September 2005

#### KINDER - UND JUGENDGRUPPEN in den Gemeinderäumen am Pastoratsweg

mittwochs 16.00 bis 17.30 Uhr

Mädchenclub 7 bis 12 Jahre

donnerstags 15.00 bis 16.30 Uhr

Jungschargruppe für Kinder von 5 bis 11 Jahre  
18.00 bis 19.30 Uhr

Jugendgruppe ab 12 Jahre

### AKTIVITÄTEN IN DER SENIORENTAGESSTÄTTE, Im Wiesengrund

Ihre Ansprechpartner „Im Wiesengrund“ Frau Irmtraut Börstinghaus und Frau Marianne Clausen sind am besten mittwochs vormittags unter Tel. 04638/7928 zu erreichen.

### Diavortrag

Am Dienstag, 13. September um 14.30 Uhr laden wir Sie, liebe Tarper Senioren/innen zu unserem Kaffeetrinken und einem anschl. Diavortrag in den



**Petersen**  
Bestattungen

- Erd- und Feuerbestattungen in allen Kirchengemeinden
- Überführungen
- Erledigung aller Formalitäten
- Tag und Nacht erreichbar

24988 Oeversee-Frörup · Süderweg 2

Tel. 0 46 38 / 71 66

Mobil 01 73 2 40 60 00

**Birte Ledderer**

Dorfstraße 18

24963 Tarp

Tel.: 04638/1059

**Wilma Wimmer**

Stapelholmer Weg 15

24988 Oeversee

Tel.: 04630/93361

**ltzehoer**  
Versicherungen

**Ihre kompetenten und**

**fairen Ansprechpartner**

**in allen Versicherungs-**

**fragen**

Wiesengrund ein.

Herr Marquardsen aus Tarp wird uns mit einem Vortrag Naturbilder aus dem schönen Treenetal vom Tresssee bis Bergenhusen zeigen.

Herzlich willkommen

Ihr Wiesengrundteam

#### Weitere Veranstaltungen im Wiesengrund

Mo. 9.30 Uhr „Qi Gong“  
Di. 9.30 Uhr Sitzgymnastik  
Di. 14.30 Uhr Unterhaltungsnachmittag  
Mi. 10.00 Uhr Wanderung in kleinen Gruppen  
Mi. 12.00 Uhr Gemeinsames Mittagessen  
Mi. 13.00 Uhr Heiteres Gedächtnistraining  
Do. 9.30 Uhr Ausgleichsgymnastik  
Fr. 11.30 Uhr Gemeinsames Mittagessen

#### KONTAKTGRUPPE DER MS-GESELLSCHAFT

Jeden zweiten Donnerstag im Monat findet um 14.30 Uhr in der Seniorenagesstätte, Im Wiesengrund 1, Tarp für MS-Erkrankte und ihre Familienangehörigen ein Treffen statt.

Ansprechpartnerin: Frau Christa Ohmsen, Tel. 04638/962.

### Kath. Kirche St. Martin Tarp

#### Termine im September 2005

Hl. Messen: samstags, 17.00 Uhr

Familienmesse: Samstag, 3. September, 17.00 Uhr mit Segnung der neuen Kommunionkinder und der Schulanfänger.

Neue Messdiener: Donnerstag, 15. September, 16.30 Uhr bei der Kirche.

Redaktions-  
schluss  
für die Oktober-  
Ausgabe ist am  
15. September

## Bald Alltagserleichterung durch Diakoniestation

Liebe Leser des Treenespiegels, die Diakoniestation im Amt Oeversee wird im Herbst ihre Dienste um ein Serviceangebot zur Alltagserleichterung erweitern. Um genau planen zu können, für welche Leistungen die Bürger offen sind und womit ihnen Hilfen im Alltag angeboten werden können, werden viele Haushalte in diesen Tagen einen Fragebogen im Briefkasten haben oder persönlich von einer Mitarbeiterin der DIAKONIESTATION überreicht bekommen. Wir möchten Sie auf diesem Wege ganz herzlich bitten, diesen Fragebogen ausgefüllt an die Diakoniestation zurückzuschicken. Sollten Fragen oder Anregungen dazu bestehen, rufen Sie einfach an in der DIAKONIESTATION unter der Telefonnummer 04638-21 02 25. Ansprechpartnerin ist Frau Martje Ketels.



## Ev.-Luth. Kirchengemeinde Oeversee

24988 Oeversee, Stapelholmer Weg 29

Tel. 04630-93237, Fax 04630-93236

Öffnungszeiten des Kirchenbüros:  
werktags von 9.00-12.00 Uhr (außer mittwochs)

### Gottesdienste

04. Sept. 10 Uhr	Gottesdienst in Jarplund	Pastorin Hansen
10. Sept. 17 Uhr	Silberne Konfirmation	Pastor Herrmann
11. Sept. 10 Uhr	Gottesdienst	Pastor Herrmann
18. Sept. 10 Uhr	Gottesdienst	Pastor Herrmann
25. Sept. 19 Uhr	musikalische Abendandacht	Pastor von Fleischbein

### Orgelführung und -konzert

anlässlich des Orgelfestival Sønderjylland-

Schleswig vom 10. Juli bis 7. Sept. 2005

am Freitag, 2. Sept. 17 Uhr in der St. Georg Kirche mit Michael Mages, Flensburg

### Tag des offenen Denkmals

Die Kirchengemeinde lädt anlässlich des Tages des offenen Denkmals am Sonntag, 11. September 2005 ein zu einer Kirchenführung und Turmbesteigung der St. Georg Kirche um 11 Uhr im Anschluss an den Gottesdienst. Nach dem Gottesdienst Trompetenspiel vom Turm.

### Urlaubsvertretung

Herr Pastor Herrmann hat bis 4. Sept. Urlaub. Die Vertretung für Amtshandlungen hat Pastorin S. N. Hansen, Jarplund, Tel. 04638/899338

### Silberne Konfirmation

Die Silberne Konfirmation des Konfirmandenjahrganges 1980 findet am Samstag, 10. Sept. 2005 statt. Wir bitten um umgehende Anmeldung.

### Gemeindefahrten 2006

Reiseziel: Kärnten/Österreich

Zeit: 28. Aug. - 6. Sept. 2006

Winterfahrt:

Reiseziel: St. Martin/Österreich

Zeit: 11. März - 18. März 2006

Informationen und Anmeldungen bei Anke Gellert, Tel. 04638/478.

### Seniorentanz (Leitung Anke Gellert)

Im September jeden Montag um 14.30 Uhr im Gemeindehaus in Oeversee

### Wir laden herzlich ein zu den Gemeindenachmittagen

07. Sept. 15 Uhr in Jarplund „Lieder und Geschichten“ mit Pastor Neumann-Köppen

21. Sept. 15 Uhr Gemeindehaus „Spiele von gestern und heute“ mit Konfirmanden

### Frauenkreis

donnerstags ab 14.30 Uhr im Gemeindehaus Oeversee

### Der Mittagstisch

Im September jeden Mittwoch um 12 Uhr im Gemeindehaus Oeversee

### Spieleabend

Am Donnerstag 22. September um 19 Uhr im Gemeindehaus Oeversee

## Imke Witt = Imke Plorin

### Liebe Gemeinde!

In „alter Frische“ aber mit neuen Namen melde ich mich zurück aus der Elternzeit. Das letzte Jahr war für mich ein sehr aufregendes und ereignisreiches. Am 18.09.04 wurde unser Sohn Mathis geboren und am 13. Mai diesen Jahres habe ich geheiratet. Ich heiße nun nicht mehr Witt mit Nachnamen, sondern Plorin.

Mit Beginn der Schulzeit habe ich meinen Dienst in der Kinder- und Jugendarbeit ihrer Gemeinde wieder aufgenommen. Ich habe viele neue Ideen



## Diakonie-Sozialstation im Amt Oeversee GmbH

### WOCHENENDDIENST

#### DER GEMEINDESCHWESTERN IM SEPTEMBER 2005

3./3.4.9.	Sr. Anke Gall und Sr. Magret Fröhlich
10./11.9.	Sr. Anne Behrens und Sr. Wilhelmine Karstens
17./18.9.	Sr. Magret Fröhlich und Sr. Claudia Asmussen
24./25.9.	Sr. Anke Gall und Sr. Claudia Asmussen

### Die Schwestern sind zu erreichen über die Diakoniestation im

Amt Oeversee, Tel.: 0 46 38 / 21 02 25. In Notfällen über die Handy-Nr.  
0172 45 45 285

im Kopf und freue mich sehr auf die Umsetzung.  
Vielen Dank an Garnet Oldenbürger für die tolle  
Vertretung.

Ihre und Eure Diakonin Imke Plorin

## Angebote für unsere Kinder und Jugendlichen

Der Jugendtreff Oeversee ist täglich geöffnet. Die  
genauen Öffnungszeiten hängen aus.

Zum „Hausteam“ gehörende Jugendliche: Kevin  
Stöcks, Tim Staack, Björn Kühnert, Mats-Ole  
Schulz, Kea Kühnert und Laura Tillig  
Hausteamssitzung dienstags von 19.00 - 20.00 Uhr  
mit Diakonin Imke Plorin

**Jugendgruppe für Jugendliche ab 13 Jahre**  
dienstags von 17.00 - 19.00 Uhr im Jugendtreff mit  
Diakonin Imke Plorin und Team

**Jugendtreff für Kids ab 9 Jahre**  
donnerstags von 17.30 - 19.00 Uhr mit Diakonin  
Imke Plorin und Team

**Gitarrenkurs Michael Tolkmitt**  
dienstags 16:00-16:45 Uhr

**Jugendkreis ab 14 Jahre**  
mittwochs von 18.00 - 20.00 Uhr im Gemeinde-  
haus Oeversee mit Diakon Michael Tolkmitt

**Gruppen im Gemeindehaus Jarplund mit Dia-  
konin Imke Plorin**

**Kindergottesdienst**  
donnerstags für Kinder ab 5 Jahre

**Jugend-kocht-Gruppe**  
14-tägig montags für Jugendliche ab 13 Jahre.

Weitere Infos zu allen Gruppen bei Imke Plorin  
unter 0461-1602874

## Kommt zum Kinderbibelvormittag!

Neues Konzept für den Kindergottesdienst „Igel und Schlümpfe“

Liebe Kinder ab 5 Jahre!

Der Kindergottesdienst „Igel und Schlümpfe“ bekommt ab September ein neues  
„Outfit“. Er findet nicht mehr 14-tägig statt, sondern es wird jeden Monat einen  
Kinderbibelvormittag im Gemeindehaus Oeversee geben. Von 10.00 bis 13.00  
Uhr spielen, singen und basteln wir zu biblischen Geschichten. Außerdem wer-  
den wir gemeinsam kochen und essen. Wir freuen uns auf euch!

Carolin Kutsche, Katharina Roos, Mareike Kruse, Clara Claussen, Kevin Stöcks  
und Diakonin Imke Plorin

**Termine für die Kinderbibelvormittage 2005: 17. Sep., 29. Okt. Schlafest,  
12. Nov., 10. Dez.**

## Schrotthandlung Ivers

Flensburger Straße 37  
24963 Tarp  
Tel. 0 46 38-79 32  
Mobil 0171 3837263

**Kostenlose Entsorgung von**  
Fahrzeugen aller Art · Rasenmäher  
Fahrräder · Waschmaschinen  
Schrott usw. usw.

## Tim Rossen Massivbau

- ◆ Neubau
- ◆ An- und Umbau
- ◆ Altbausanierung
- ◆ Eingangspodeste
- ◆ Fliesenarbeiten
- ◆ Bauleitung



Stapelholmer Weg 82a  
24988 Oeversee  
Tel.: 0 46 38- 300 989  
Mobil.: 01 74- 545 18 18

## Maurer-und Betonbauarbeiten

## Ev.-luth. Kirchengemeinde Eggebek-Jörl

M. Friesicke-Öhler, Eggebek, Tel. 0 46 09-3 12 · e-mail: m.friesicke-oehler@web.de  
Kirchenbüro, Hauptstraße 52, Eggebek: Gemeindegerechtere Rita Fries.  
Sprechstunden Dienstag, Donnerstag 10.00-12.00 Uhr und Freitag, 14.30 Uhr-16.30 Uhr  
Tel. 0 46 09-3 12 · Fax 0 4609-14 67 · e-mail: kirche.eggebek@web.de

<b>GOTTESDIENST</b>	04. Sept.	Kleinjör	10.00 Uhr	Gottesdienst + Abendmahl mit P. Fritsche
	11. Sept.	Eggebek	10.00 Uhr	Gottesdienst +
			11.00 Uhr	Taufgottesdienst mit P. Friesicke-Öhler
	18. Sept.	Kleinjör	10.00 Uhr	Gottesdienst mit P. Fritsche
	25. Sept.	Eggebek	10.00 Uhr	Gottesdienst mit P. Friesicke-Öhler
	02. Okt.	Kleinjör	10.00 Uhr	Erntedankgottesdienst mit P. Fritsche
	02. Okt.	Eggebek	10.00 Uhr	Erntedankgottesdienst mit P. Jeske

## AMTSHANDLUNGEN

### BESTATTUNGEN

Jürgen Peter Niemann aus Langstedt (chem. Tarp),  
85 J.

Karl Heinz Nicolaus Henningsen a. Eggebek, 77 J.  
Anneliese Hartmeyer, geb. Carstensen aus Tarp  
(chem. Eggebek), 78 J.

### TAUFEN

Christopher Elias Nathanael, Sohn der Marion  
Schaper aus Tarp-Keelbek

Die nächsten Termine:

Sonntag, 16. Oktober in Kleinjör

Sonntag, 04. Dezember in Kleinjör

### KINDER- UND JUGEND

#### Kindergottesdienst

Am Montag, dem 19. September, um 15.15 Uhr im  
Gemeindehaus in Kleinjör mit Pastor Fritsche.

## SENIOREN

### Club der älteren Generation

Wir machen unseren Tagesausflug:

Am Dienstag, dem 6. September 2005, Abfahrt  
8.40 Uhr Eggebek-ZOB. Mittagessen in Ratjendorf  
bei Plön in der Holsteinischen Schweiz. 14.45 Uhr  
Rundfahrt auf dem Eutiner See und Kaffeetrinken  
auf dem Schiff. 16.00 Uhr Führung im Eutiner  
Schloss. 17.00 Uhr Abfahrt aus Eutin und ca. 19.00  
Uhr Rückkehr.

Anmeldung unter Tel. 04609-655 Erna Hansen  
oder 04609-717 Hans-Heinrich Bern.

Bis dahin alles Gute und ein frohes Wiedersehen.  
Es grüßt Sie Ihre Erna Hansen.



*Wir gratulieren*

## Geburtstage im Monat SEPTEMBER 2005

### Gemeinde Oeversee

Georg Kaapke	04.09.1929	Langacker 1
Hans Thomsen	11.09.1929	Tondernweg Süd 3
Erika Petersen	13.09.1916	Am Marktplatz 6
Anni Brodersen	17.09.1920	Barderuper Str. 5
Hans Jakob Thomsen	22.09.1927	Stapelholmer Weg 7

### Gemeinde Sieverstedt

Karl Damerow	01.09.1925	Moorweg 1
Ursula Langholz	10.09.1935	Raiffeisenstraße 10
Gerda Paulsen	17.09.1927	Zum Kieswerk 3
Christa Jessen	17.09.1933	Zum Kieswerk 2
Ginita Schubring	18.09.1928	Stenderuper Str. 15

### Gemeinde Tarp

Anna Gorgel	05.09.1924	Dr. Behm-Ring 34
Ingeborg Gerlach	06.09.1923	Wanderuperstraße 21
Heinrich Carstensen	08.09.1932	Schulstraße 4
Peter Christophersen	09.09.1921	Stamm 1
Willi Gottschalk	11.09.1932	Wacholderbogen 1
Gisela Hoffmann	13.09.1919	Jerrishoer Str. 6
Ina Mau	15.09.1912	Stapelholmer Weg 26
Joachim Rehberg	21.09.1933	Kastanienallee 15
Maria Krogmann	22.09.1911	Jerrishoer Str. 6
Anneliese Lorenzen-Urbutat	22.09.1927	Wanderuper Str. 21
Herta Petersen	24.09.1923	Wanderuper Str. 21
Karl-Heinz Horstmann	24.09.1931	Geschwister-Scholl-Ring 25 A
Irmgard Schulze	28.09.1921	Wanderuper Str. 21
Magda Clausen	29.09.1919	Stenderupauer Str. 2
Heinz Kamin	29.09.1935	Friedrich-Hebbel-Straße 7

### Gemeinde Sankelmark

Johannes Otzen	07.09.1927	Dorfstr. Munkwolstrup 15
Erwin Jessen	19.09.1932	Barderup-Ost 30
Annemarie Thomsen	29.09.1931	Am Krug 7

## Ev. Regional - Jugendbüro



Diakon Michael Tolkmitt

Tarper Str. 6 / 24997 Wanderup

☎ 04606 - 9653121 / 04841 - 802650

Wanderup, Oeversee, Jarplund, Eggebek,  
Jörl, Sieverstedt, Tarp

### Angebote für die Region!

#### Sieverstedt

Mittwoch: 15:00 - 16:00 Uhr / ATS

Meditation & Autogenes Training für Kinder & Jugendliche

18:00 Uhr / ATS    Ev. Jugendkreis

#### JUZ Wanderup

Meditation & Autogenes Training für Kinder & Jugendliche **Für die gesamte Region!**

18:30 - 19:30 Uhr / Gemeindehaus Probe Jugendchor „WAJUSI“ **Für die gesamte Region!**

**Freitag:** 15:00 - 16:00 Uhr / Bürgerheim

Kinderchor „DIE WILDEN GÖREN“

16:00 Uhr / Gemeindehaus

Probe Kirchenkreisrockband „TONFABRIK“

#### Oeversee

Dienstag: 16:00 - 16:45 Uhr / Jugendtreff

**Gitarrenunterricht für Anfänger!**

Mittwoch: ab 18:00 Uhr / Gemeindehaus

**Ev. Jugendkreis**

## Jugendtreff Oeversee

### Öffnungszeiten:

Mo. 17.30 - 21.00 Uhr

Di. 17.00 - 21.00 Uhr

Mi. 18.00 - 21.00 Uhr

Do. 17.30 - 19.00 Uhr

Fr. 16.00 - 22.00 Uhr

Sa. 15.00 - 20.00 Uhr

## Tarp

Donnerstag: 18:00 - 20:00 Uhr / Gemeindehaus  
Ev. Jugendkreis

## Eggebek / Jörl

Montag: 16:30 - 17:15 Uhr / Gemeindehaus  
**Gitarrenunterricht für Anfänger!**

## SPORT

### TSV Oeversee

## JUGENDVERSAMMLUNG

Die Jugendversammlung des TSV Oeversee wurde verlegt. Der neue Termin ist Mittwoch, der 21. September 2005.

Die Versammlung findet um 17.00 Uhr im Clubheim des TSV statt.

Es stehen Neuwahlen des Jugendwarts, des stellvertretenden Jugendwarts und 4 Juendausschuss Mitgliedern an.

Wir bitten um zahlreiches Erscheinen.

Der Jugendausschuss des TSV Oeversee

2005/2006. In der neuen Spielzeit wird es zu sehr spannenden Derbys in der Treenehalle kommen. Die Gegner heißen unter anderem DHK Flensburg, SG Flensburg-Handewitt II, TSV Hürup, HSG Nord NF und HSG Kropp-Tetenhusen.

Für alle Heimspiele können Sie sich jetzt Ihre Dauerkarte sichern.

Die Sitzplatzkarte in Block B kostet 85,00 €;

alle anderen Plätze sind für 60,00 € zu haben

Die Dauerkarten können unter Tel. (04638) 897991 oder per Email Pmatzen@t-online.de bestellt werden.

### HSG Tarp-Wanderup

## Männer Regionalliga

Am Freitag, 09.09.2005, 20.30 Uhr startet unsere

1. Männermannschaft in die Regionalliga Saison

**Drei weitere Sportberichte  
werden aus Platzgründen  
in der Oktober-Ausgabe  
veröffentlicht.**

# NORD OSTSEE SPARKASSE